METHOD FOR FLUTE

SOUSSMANN

CARL FISCHER EDITION

H. SOUSSMANN

COMPLETE METHOD

FOR THE

FLUTE

REVISED AND ADAPTED FOR ALL FLUTES
ORDINARY OR BOEHM SYSTEM
BY

W. POPP

(ENGLISH AND GERMAN TEXT)

PART I

The Elements of Music. Easy Exercises . . . . *Price* $ 1.25

PART II

12 Easy Duets for the Formation of Tone and Progressive Studies *Price* $ 1.25

PART III

Twenty-Four Celebrated Studies . . . . *Price* $ 1.25

COMPLETE IN ONE BOOK

Price $ 3.00

CARL FISCHER, INC.
COOPER SQUARE, NEW YORK 3
Boston • Chicago • Dallas • Los Angeles



HAROLD B. LEE LIBRARY
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
PROVO, UTAH

H. SOUSSMANN'S Complete Practical Method FOR THE FLUTE.

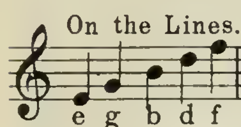
Edited by W. F. AMBROSIO.

The Elements of Music.

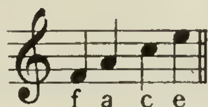
THE NOTES.

The Musical staff consists of five parallel lines, and serves to determine the Pitch of the Notes. The Notes are written both on the Lines and between them Their names are as follows:

On the Lines.



In the Spaces.
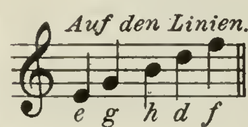


Die ersten Anfangsgründe in der Musik.

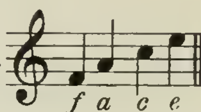
DAS ERLERNEN DER NOTEN.

Das Notensystem besteht aus 5 parallel laufenden Linien und dient dazu, die Höhe und Tiefe der Töne zu bestimmen. Die Noten werden auf und zwischen die Linien geschrieben und heissen wie folgt:

Auf den Linien.
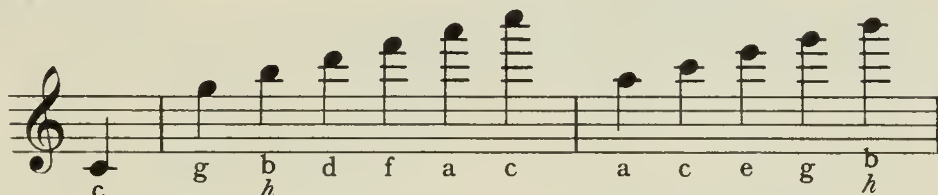


In den Zwischenräumen:



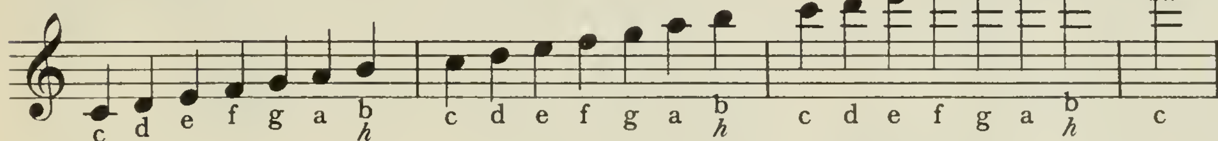
To indicate notes of higher or lower pitch than the above, Leger-Lines are used.
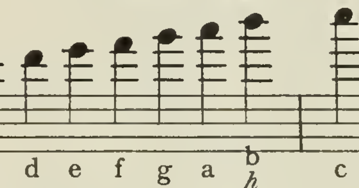
Um höhere und tiefere Noten zu bezeichnen bedient man sich der Hülfslinien:



The Compass of the Flute comprises the following notes:

Der Gesammt-Umfang der Flöte umfasst folgende Töne:
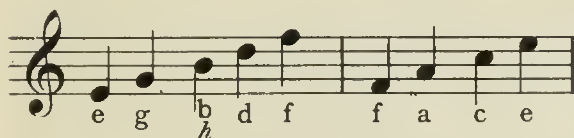




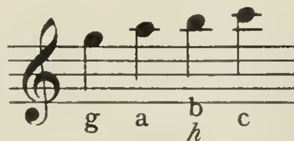
Three complete octaves.
Drei volle Octaven.

The Student should at first learn only the following notes, to which we shall for the present confine ourselves.

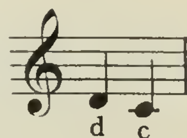
Zunächst lerne der Schüler nur nachstehende Noten mit welchen wir uns vorläufig beschäftigen wollen:



Above the staff:
über den Linien:

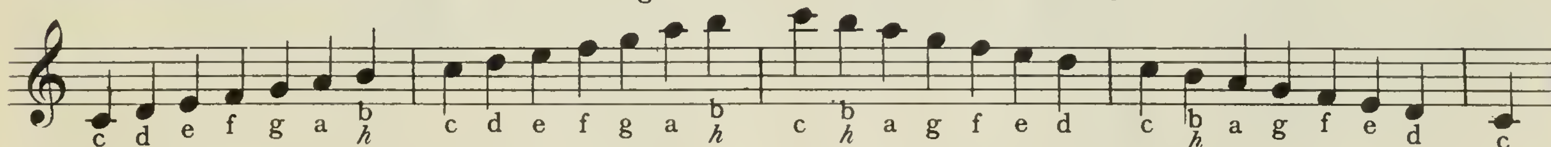


Below the staff:
unter den Linien:
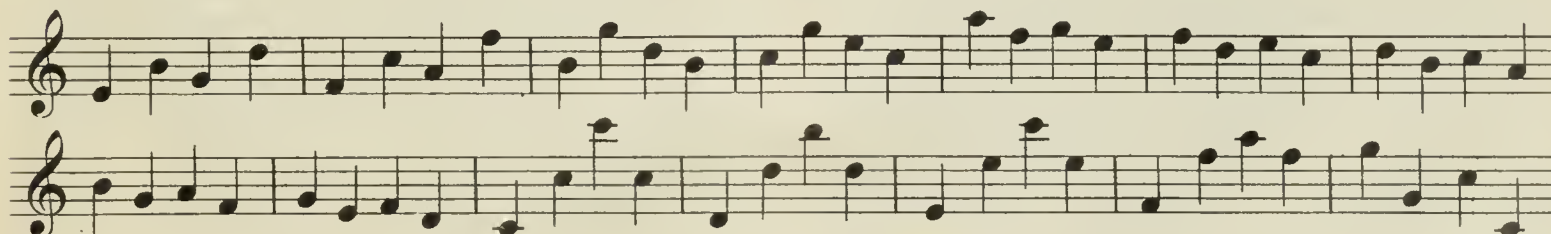


From these notes we construct the following Scale:

Hieraus entsteht folgende Tonleiter:
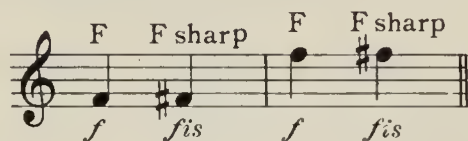


Let the Student name the following notes:

Der Schüler benenne folgende Noten:

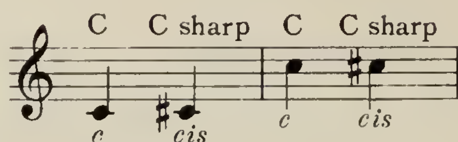


Since the notes F♯ and C♯ occur in the natural fingering of the Flute and we shall have to use them, we may make here a preliminary reference to the fact that the signs ♯ (sharp) and ♭ (flat) placed before any note, respectively raise or lower the pitch of that note one half-tone. For example, if the sign ♯ be placed before the note F, the meaning is that this note must be raised one half-tone. The note is then called F sharp.

Da die Töne fis und cis in der natürlichen Lage der Flöten-Applikatur liegen und wir sie nothwendig brauchen, sei vorläufig hier erwähnt, dass die (kleinen) halben Töne durch Versetzungszeichen, Kreuz ♯ und Be ♭ entstehen. Setzt man z. B. vor die Note f ein Kreuz, so bedeutet dies, dass die Note um einen halben Ton erhöht werden soll und diese Note heisst dann fis.



So with C.
ebenso bei C.



ON FORMING THE TONE.

Hold the Flute in the right hand and apply it to the mouth. Draw the lips together as if for whistling and direct the breath into the Embouchure (Mouth Hole) of the Flute; the note C♯ will then, be heard. Lay the Flute down for a moment, then put it again in position, and repeat this note until you can produce it quite easily and clearly. Try also, by means of the tongue, to sound the same note staccato several times in succession.

1.) Now place the left hand on the Flute, cover the first hole with the first finger and blow gently into the Flute; the note B will then be heard

2.) By placing the second finger on the second hole, the note A will be produced.

3.) When the third finger is placed on the third hole, the note G will be heard.

4.) By placing the first finger of the right hand on the fourth hole we get F♯

5.) The fifth hole must be covered by the second finger of the right hand, when the note E will be heard.

6.) By placing the third finger of the right hand on the sixth hole we get D

The student must be particularly careful, in sounding the notes E and D, to completely cover the holes with the fingers; if the least opening is left, the note will not be true.

As we now know how to finger and blow the seven notes C♯, B, A, G, F♯, E, D, we will begin with some Exercises which do not exceed this small compass.

In the following Exercises each measure contains four quarter notes; the measures are divided from each other by Perpendicular lines.

ENTSTEHUNG DES TONES.

Hat man die Flöte, in der rechten Hand haltend, an den Mund gelegt, so spitze man den Mund so, als wenn man pfeifen wollte und lasse die Luft in das Mundloch der Flöte strömen wodurch der Ton cis hörbar werden wird. Hierauf setze man die Flöte einen Augenblick vom Munde ab, lege sie wieder an und wiederhole diesen Ton solange, bis er ganz leicht und rein anspricht. Auch versuche man, den Ton mit der Zunge mehrmals hintereinander abzustossen.

1.) Nun lege der Schüler die linke Hand an die Flöte bedecke das erste Loch derselben mit dem Zeigefinger und blase schwach in die Flöte, so wird der Ton h hörbar.

2.) Durch Hinzufügen des zweiten (Mittel-) Fingers auf das zweite Loch entsteht der Ton a

3.) Man setze dieses fort mit dem dritten (Gold-) Finger und es wird der Ton g entstehen.

4.) Durch ferneres Aufsetzen des Zeigefingers der rechten Hand entsteht der Ton fis

5.) Das nächstfolgende Loch, mit dem Mittelfinger gedeckt, gibt den Ton e

6.) Durch Aufsetzen des Goldfingers entsteht der Ton d

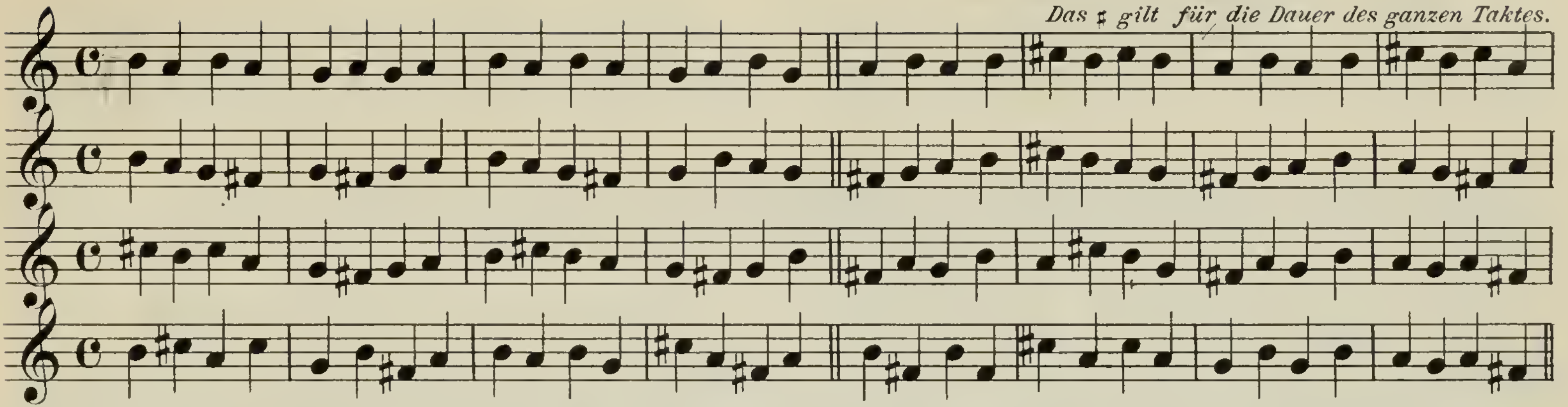
Besonders bei e und d achte der Schüler darauf, dass die Finger die Löcher genau bedecken, denn bei der kleinsten Nebenöffnung spricht der Ton nicht an.

Da wir nun wissen, wie die vorstehenden sieben Töne gegriffen und geblasen werden, beginnen wir mit den ersten Uebungen in diesem kleinen Umfange.

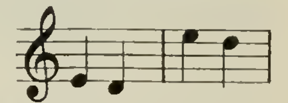
Jeder Takt enthält vier Viertelnoten und wird durch einen Taktstrich abgegrenzt.
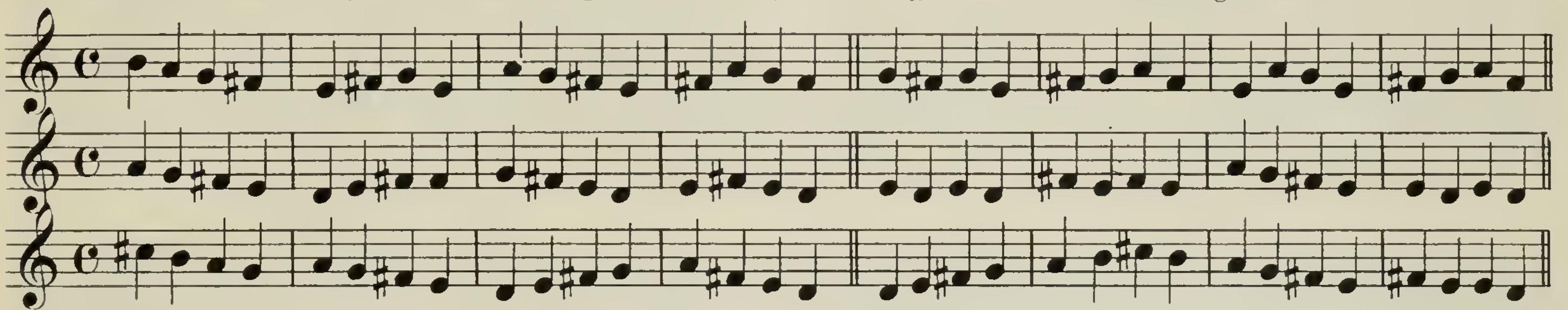
The effect of the sign ♯ continues for the whole of the measure.
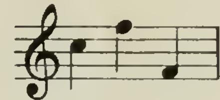
Das ♯ gilt für die Dauer des ganzen Taktes.

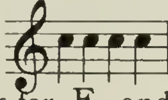


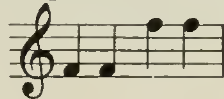
Next come the rather difficult notes:  the chief thing in the production of which is to accustom the fingers to completely cover the proper holes.

Nun folgen die schwierigen Töne  *bei welchen die Finger sich erst daran gewöhnen müssen, die betreffenden beiden Löcher gut zu decken.*



Here follow the notes C, F.  which do not occur in the first Scale.

1.) The note C is produced by placing the second and third fingers of the left hand on the second and third holes of the Flute, Practice this note 

2.) The note F is produced by fingering for E and at the same time opening the F key. 

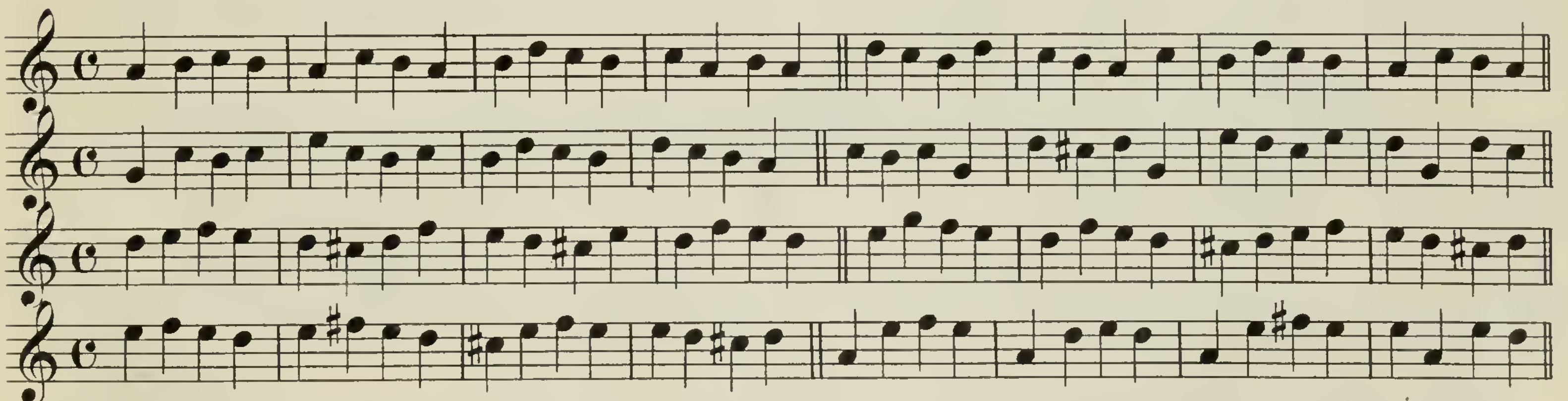
Hier folgen die in der ersten Tonleiter fehlenden Töne

1.) Der Ton C entsteht, wenn man den 3. und 4. (Mittel- und Gold-) Finger der linken Hand auf das 2. und 3. Loch der Flöte setzt. Man versuche:

2.) Der Ton F entsteht, wenn man den Ton E greift und dabei die F-Klappe öffnet.

EXAMPLES.

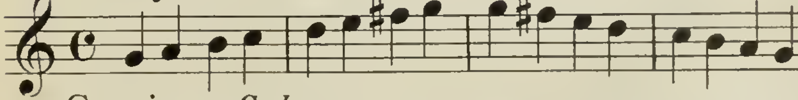
BEISPIELE.



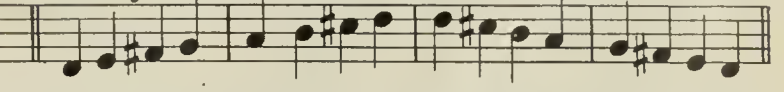
By aid of these newly acquired notes, the pupil will be able to play the three following Scales.

Vermöge der bis hierher kennen gelernten Töne wird der Schüler im Stande sein, folgende drei Tonleitern zu spielen:

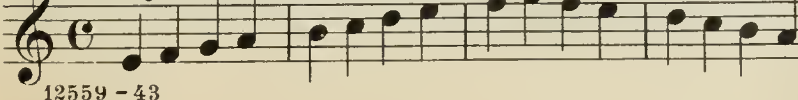
G major. – *G dur.*

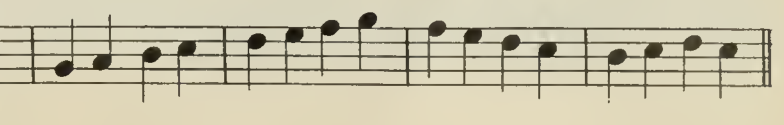


D major. – *D dur.*
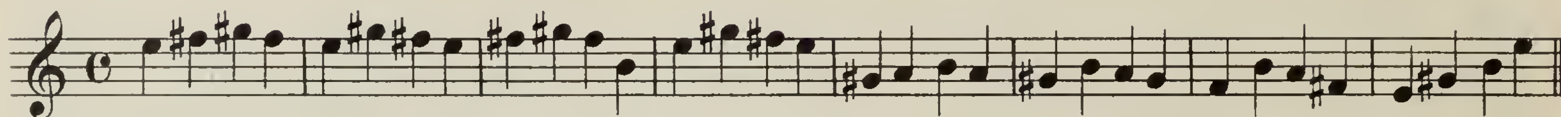


C major. – *C dur.*





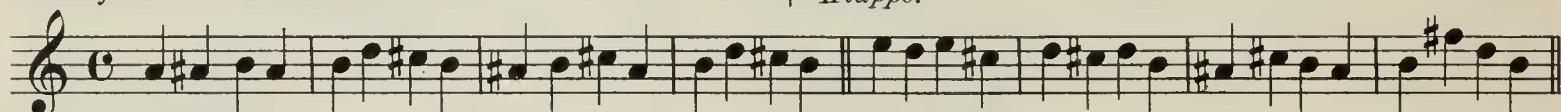
If the sign ♯ be placed before G, this note is raised one half-tone, and is called G sharp. Let the pupil finger for G, and at the same time open the G♯ key.

Setzt man ein ♯ vor die Note g, so wird dieselbe ebenfalls um einen halben Ton erhöht und heisst dann gis. Der Schüler greife auf der Flöte g und öffne dann die gis Klappe.



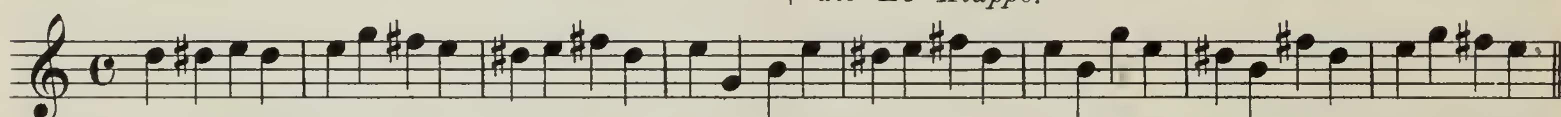
So if the ♯ be placed before A, this note is called A sharp. Finger for A, and at the same time open the B♭ key.

Wird das ♯ vor die Note a gesetzt, so heisst dieselbe dann ais. Man greife a und öffne dabei die Be - Klappe.



Similarly, D, if preceded by a ♯, is called D sharp. Finger for D, and open E♭ key.

Ein ♯ vor der Note d erhöht dieselbe ebenfalls und gibt ihr den Namen dis. Man greife d und öffne die Es - Klappe.
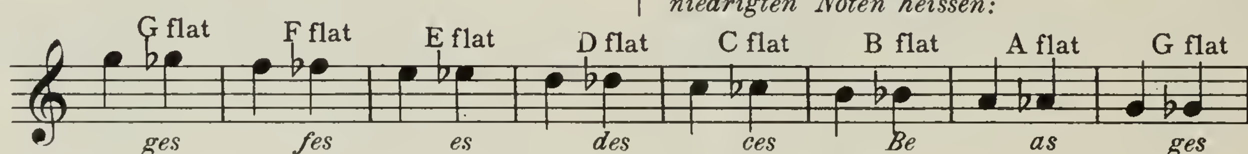


FLATS.

We have seen that a note, when preceded by the sign ♯, is raised half a tone; by a similar process any note can be lowered half a tone by placing the sign ♭ before it The notes thus affected we call A flat, B flat etc. Thus:_

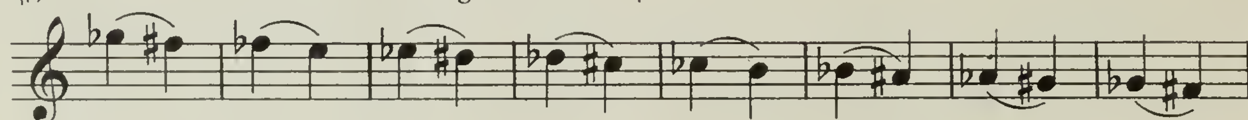
BE - TONARTEN.

Ebenso wie das ♯ die darauffolgende Note erhöht, wird dieselbe durch ein vor die Note gesetztes ♭ (Be) erniedrigt. Bei dem ♯ geht man also um einen halben Ton aufwärts, während man bei dem ♭ um einen halben Ton abwärts gehen muss. Wie das vorgesetzte ♯ den Namen der Note durch Anhängen der Silbe is verändert, geschieht dies bei dem ♭ indem man der Note ein es anhängt, wovon jedoch die Note h eine Ausnahme macht, indem sie nicht hes sondern Be heisst. Die sämmtlichen, durch ein ♭ erniedrigten Noten heissen:



The Flats here enumerated are fingered on the flute in exactly the same way as the Sharps, and have the same sound; (i. e. A♭ is the same as G♯, B♭ is the same as A♯, and so forth. See the following table.)

Diese vorstehenden durch ein ♭ erniedrigten Töne werden auf dei Flöte ebenso gegriffen als jene durch ein ♯ erhöhten und sind mit denselben gleichlautend.

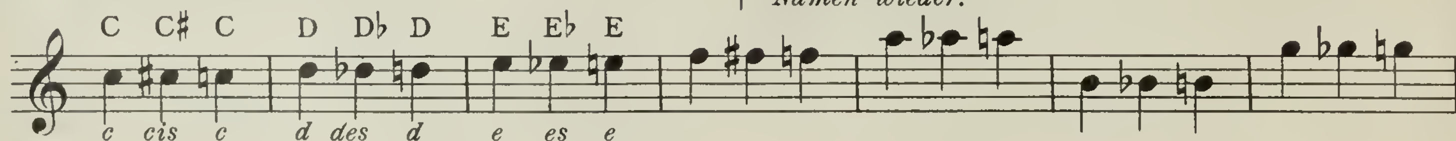


THE SIGN ♮,

Called the Natural, removes the effect of the ♯ or ♭, and the note which it precedes recovers its original pitch and name.

DAS BE-QUADRAT.

Wiederherstellungs- oder Auflösungszeichen genannt, hebt die Erhöhung oder Erniedrigung einer Note wieder auf und bekommt die betreffende Note ihren ursprünglichen Namen wieder.



Besides the three accidental signs already mentioned_ the sharp, flat, and natural (♯ ♭ ♮) there are two others, the Double Sharp 𝄪, which raises the note a whole tone, and the Double Flat 𝄫, which lowers it a whole tone. Of these two signs, which are of less frequent occurrence than the others, we will speak later on.

Ausser den bereits kennen gelernten dreierlei Versetzungszeichen (♯ ♭ ♮) gibt es noch zwei andere, nämlich das Doppelkreuz 𝄪, welches die Note zweimal erhöht und das Doppelbe 𝄫, welches zweimal erniedrigt. Auf diese beiden, seltener vorkommenden Versetzungszeichen werden wir später zurückkommen.

ON THE TIME-VALUE OF NOTES.

For the present we shall deal only with Whole-notes, Half-notes, and Quarter-notes. The pupil should count while he plays the notes.

VON DEM WERTH DER NOTEN

Wir wollen uns vorläufig nur mit ganzen, halben und viertel Noten beschäftigen. Man blase den Ton an und zähle dabei:

Each of these notes has its corresponding Rest.
Ebenso theilt man die Pausen ein:

EXAMPLES. / *BEISPIELE.*

A Dot after a note adds to that note half its original value.

Der Punkt neben der Note verlängert dieselbe um die Hälfte ihres ursprünglichen Werthes.

EXAMPLES OF VARIOUS KINDS OF TIME.

In this exercise Eighth notes (♪ ♪) are introduced.

VERSCHIEDENE TAKTARTEN.

mit Anwendung von Achtel-Noten.

1. 1. 2. 3. 4. 1

2. 1. 2. 3. 4. 1. 2. 3. 4.

3. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 1. 2. 3. 4. 5. 6.

4. 1. 2. 3. 4. 5. 6.

5. 1. 2. 3. 4. 5. 6.

1. 2. 3. 4. 5. 6.

6. 1. 2. 3. 1. 2. 3.

7. 1. 2. 3. 4.

8. 1. 2. 3. 1. 2. 3.

ON LEGATO AND STACCATO.

Up to this point we have dealt particularly with staccato playing; in the following examples the pupil must practise the legato or the passing smoothly, and without a break, from one note to another.

BINDUNGEN UND ABSTOSSUNGEN.

Bisher wurde jeder Ton besonders abgestossen. In den nachstehenden Beispielen soll man das Binden mehrerer Töne üben und lernen.

1.

2.

3.

4.

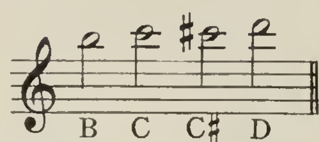
5.

6.

7.

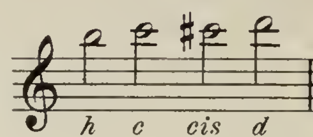
EXERCISE INTRODUCING THE HIGH NOTES.

(See the Table of Fingering.)



HINZUFÜGUNG DER HÖHEREN TÖNE.

(Siehe Griff-Tabelle.)



1.

2.

3.

4.

Exercises in dotted notes. *Uebungen mit punktirten Noten.*

1.

2.

3.

(Fingering the same as for C♯)
(greife cis.)

DIRECTIONS FOR TIME AND EXPRESSION.

BEZEICHNUNG DES VORTRAGES UND DES TEMPOS.

p Abbreviation for / *Abkürzung für*	**piano,**	softly. *schwach, leise.*
pp "	**pianissimo,**	very softly. *sehr schwach.*
mf "	**mezzo forte,**	somewhat loud. *halb stark.*
f "	**forte,**	loud. *stark.*
ff "	**fortissimo,**	very loud. *sehr stark.*
rit. " / **ritard.** "	**ritenuto** / **ritardando**	gradually decreasing the speed. *zurückhalten.*
dolce		sweetly. *zart, weich.*
a tempo		return to the same speed as before. *im vorhergegangenen Zeitmass.*
cresc. Abbreviation for / *Abkürzung von*	**crescendo,**	growing louder. *im Tone zunehmen.*

Adagio,	very slow. *mässig langsam.*
Andante,	at a steady pace, rather slow. *ziemlich langsam.*
Andantino,	not so slow as Andante. *kleines Andante.*
Allegro,	quick, lively. *schnell, lebhaft.*
Allegretto,	not so quick as Allegro. *leicht, munter.*
Animato,	increasing the speed. *belebt.*
Largo,	broad and slow. *breit, gedehnt.*
ad libitum,	according to the taste of the performer. *nach Willkür.*
da capo,	repeat from the beginning. *vom Anfange.*
diminuendo / **decrescendo**	growing softer. *abnehmend.*

SPECIAL HINTS FOR LEARNING THE

Boehm-Flute.

Theobald Boehm of Munich, the inventor of the flute named after him, was one of the most remarkable flutists of his time; while his compositions are so admirably written for the instrument that they still remain favorites with the players of today. I may be allowed in this place to draw attention to the advantages which the Boehm Flute possesses over others:

1.) The Boehm Flute possesses a remarkable purity of intonation, and, by reason of its bore, the tone is far more even, powerful and noble, than is the case with flutes of the older construction.

2.) Since the Boehm Flute has no covered keys, but only open ones, which can be closed by the fingers lying immediately over them, the hand never leaves its natural position, and there is no feeling around for the keys, as is the case with the older flutes.

BESONDERE WINKE BEI'M ERLERNEN DER

Boehm-Flöte.

Der Erfinder dieser Flöte, Theobald Boehm *in* München, *war einer der bedeutensten Flötenvirtuosen seiner Zeit und werden seine Compositionen heute noch mit Vorliebe geblasen, weil sie im* wahren Charakter *der Flöte gehalten sind. Ich erlaube mir, im Nachstehenden auf diejenigen Vortheile der* Boehm-Flöte *aufmerksam zu machen, welche dieses Instrument besitzt.*

1.) Die Boehm-Flöte *ist vermöge ihrer* Mensur *von durchaus* reiner Intonation *und ist ihr Ton – der* egalen Bohrung *wegen – viel gleichmässiger, grösser und nobler, als jener der Flöte älterer Construction.*

2.) Dadurch, dass die Boehm-Flöte *keine* Klappen, *sondern nur Deckel hat, welche von den stets über ihnen liegenden Fingern gedeckt werden, kommt die Hand nie aus ihrer natürlichen Lage, so dass man nicht nöthig hat – wie bei den älteren Flöten – nach den Klappen herumzugreifen.*

3.) The six principal holes in the Boehm Flute are bored to fit the natural size of the fingers; as a result of this, the pupil finds it quite easy, even in the first exercise, to cover all the holes correctly, a thing which on the older Flutes it often takes months to acquire.

4.) The Flat Keys are very easily played on the Boehm Flute by means of the B♭ Lever, worked by the thumb of the left hand.

As this is not the place to enumerate all the advantages of the Boehm Flute, we will proceed at once to the

Management of the Boehm Flute.

The chief thing is the production of a full, pure tone. To obtain this begin by practicing the note [A] first piano, then forte, taking care that the tone be absolutely pure and in tune. Next play G♯ by closing the G♯ key, and so proceed up and down the scale. Sustain each note quietly, and do not for the present go beyond the compass of the following exercises.

3.) Die 6 Hauptlöcher der Boehm-Flöte *sind nach dem natürlichen Wuchs der Finger gebohrt, wodurch es sehr leicht wird, bereits in den ersten Unterrichtsstunden alle Löcher correct zu decken, was bei der alten Flöte häufig erst nach Monaten erreicht wird.*

4.) Die Be-Tonarten sind auf der Boehm-Flöte *mit Hülfe des* Be-Hebels *(Daumen der linken Hand) sehr leicht zu spielen etc. etc.*

Es ist hier nicht der Ort alle Vorzüge der Boehm-Flöte *aufzuzählen, weshalb wir direct auf die*

Behandlung einer neuen Boehm-Flöte

übergehen wollen. *Dieselbe muss gut und rein eingeblasen werden.* *Um dies zu bewerkstelligen, beginne man mit dem Ton [A] indem man ihn erst* piano, *dann* forte *so anbläst, dass er durchaus schön und rein klingt. Hierauf schliesse man die* Gis-Klappe, *wodurch der Ton* gis *entsteht und fahre in gleicher Weise abwärts und aufwärts fort, vorläufig nur nachstehende Töne recht* ruhig *und schön auszuhalten:*

(Jeden Ton frei anstossen.)

Slow; every note to be well sustained. | **Langsam,** *jeden Ton lange aushalten.*

1. *piano*

2.

3.

4.

5.

6.

EASY FINGER-EXERCISES
in different Keys.

When at the beginning of a piece a ♯ is placed on the fifth line, F sharp must be played instead of F throughout the piece. The Signature ♯ or ♭ is always placed, at the beginning of each line of music, on those degrees of the scale which must be raised or lowered.

LEICHTE FINGERÜBUNGEN.
in verschiedenen Tonarten, mit Vorzeichnung.

Wenn am Anfange eines Stückes ein ♯ steht (auf der fünften Linie) so soll während der Dauer des ganzen Stückes anstatt f stets fis geblasen werden. Die Vorzeichnung (♯ oder ♭) steht stets auf denjenigen Stufen, welche erhöht oder erniedrigt werden sollen.

EXAMPLES.

BEISPIELE.

G major.
G dur.

C major.
C dur.

F major.
F dur.

D major.
D dur.

MINOR SCALES.

MOLL-TONARTEN.

Scales are of two kinds, Major and Minor. They are to be distinguished by their Thirds, which in Major Scales are Major, in Minor Scales are Minor. The difference between a Major and Minor Third is as follows:

A Major Third contains three Half-Tones between its lower and upper notes.

Es gibt harte und weiche Tonarten, welche man mit Dur (hart) und Moll (weich) bezeichnet. Man erkennt sie zunächst an ihrer Terz, welche bei Dur gross und bei Moll klein sein muss. Was ist aber eine grosse und eine kleine Terz?

Bei der grossen Terz liegen zwischen dem unteren und dem oberen Ton 3 halbe Töne.

EXAMPLE.

BEISPIEL.

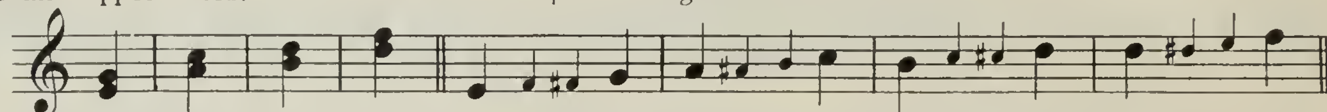
Major Thirds.
Grosse Terzen.



A Minor Third contains only two Half-Tones between its lower and upper notes.

Zwischen dem unteren und oberen Tone einer kleinen Terz liegen nur 2 halbe Töne.

Minor Thirds.
Kleine Terzen.



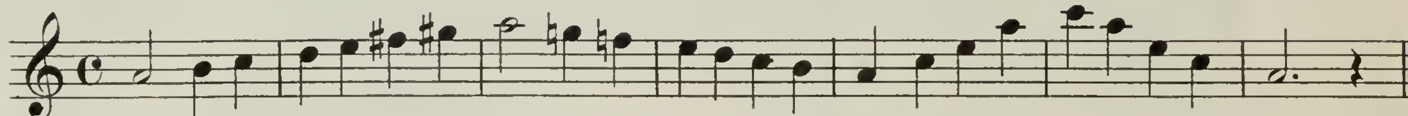
Furthermore, the 6th and 7th degrees of a Minor Scale in ascending are made sharp, but in descending the sharps are removed.

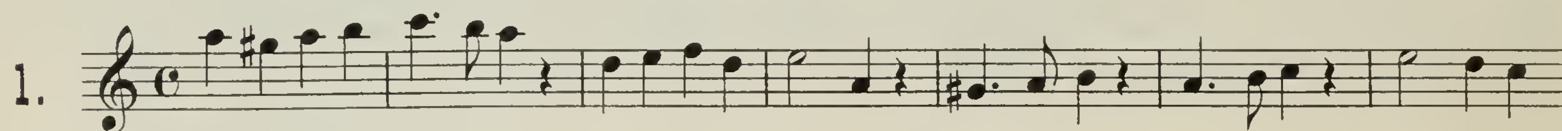
Ferner wird bei der Moll-Tonleiter aufwärtsgehend die 6. und 7. Stufe erhöht, während diese erhöhten Töne abwärts wieder aufgelöst sind.

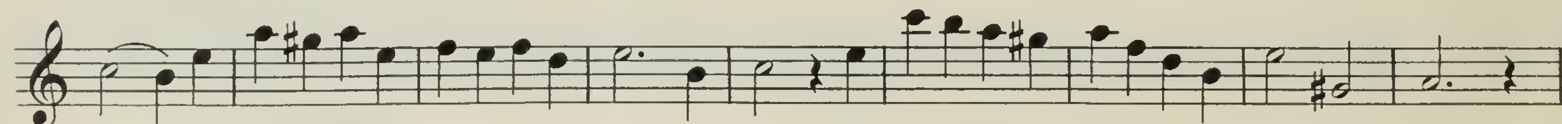
EXERCISES IN MINOR SCALES.

TONLEITERN IN MOLL-TONARTEN.

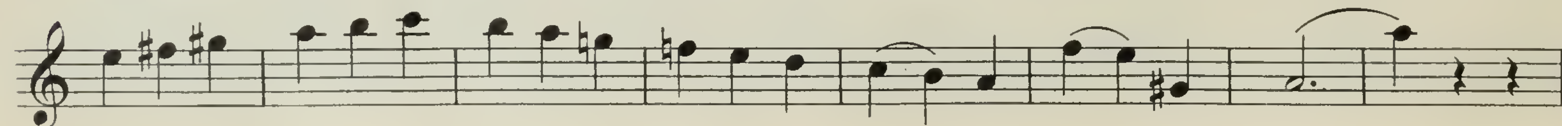
A minor.
A moll.



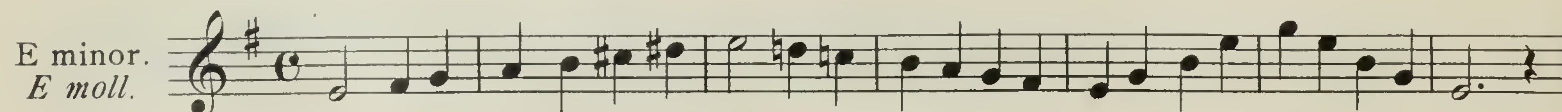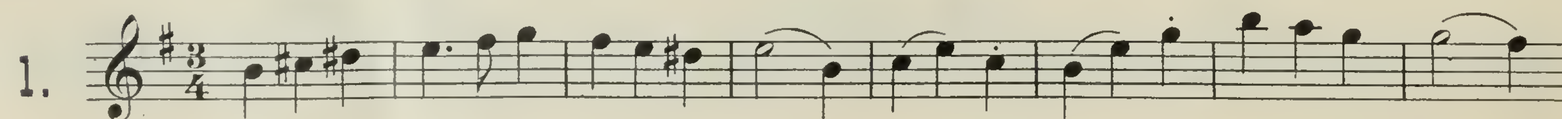




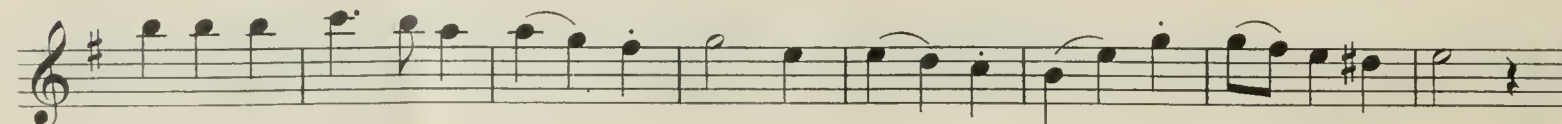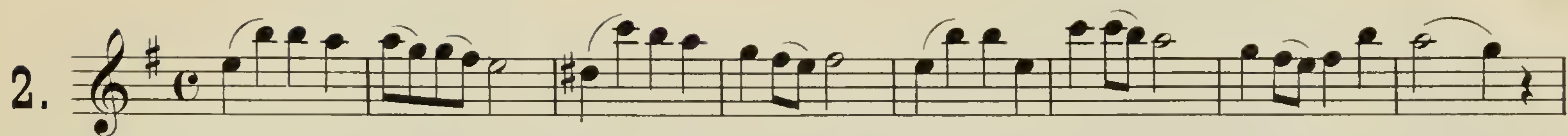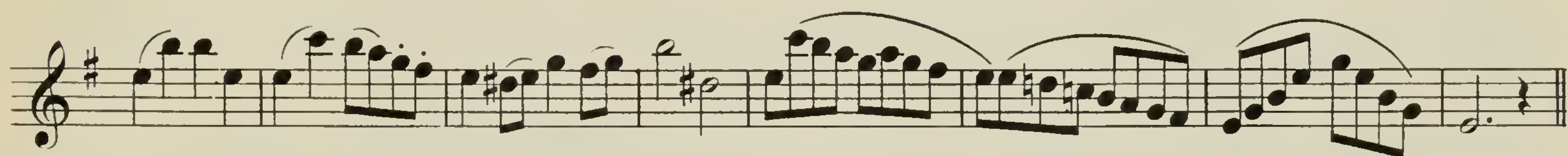




E minor.
E moll.
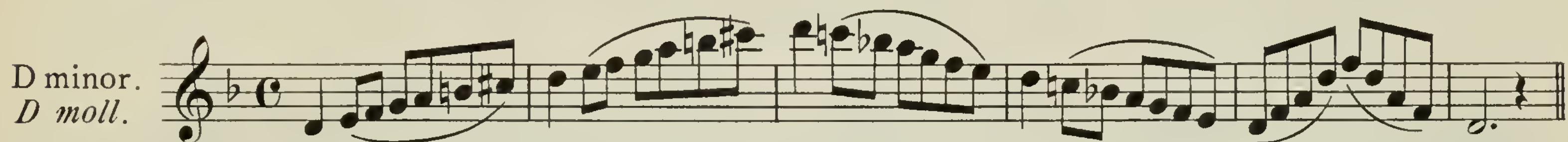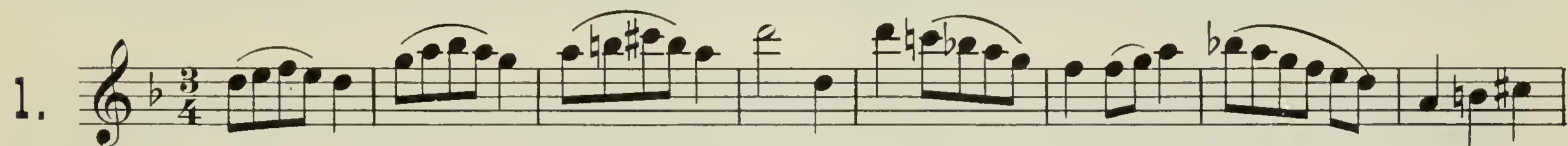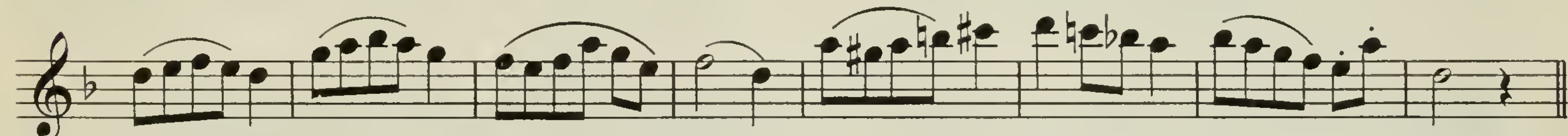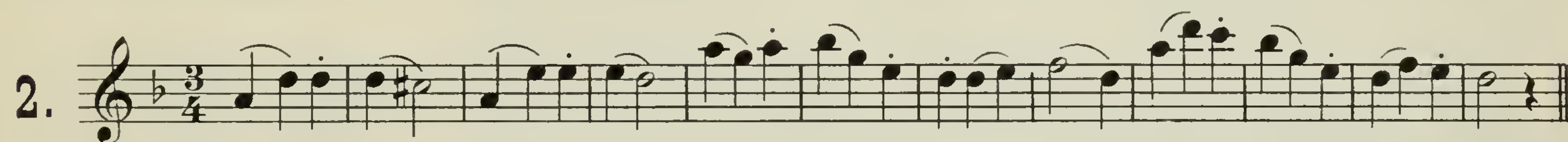







2.
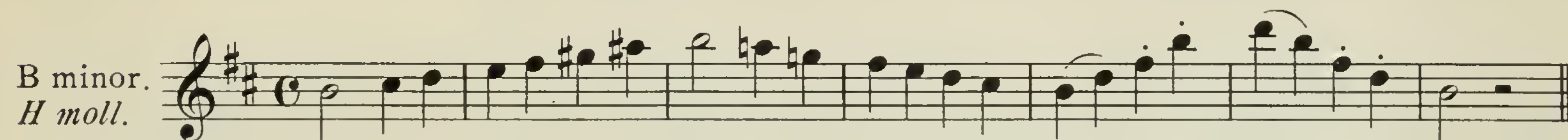


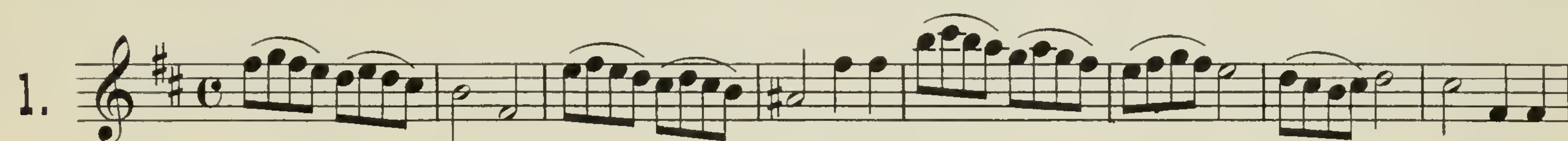

D minor.
D moll.
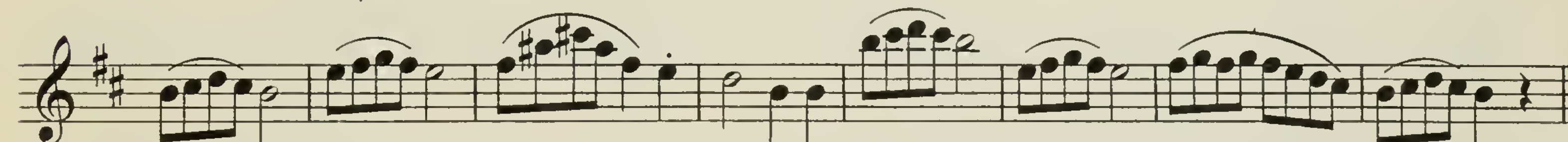

1.

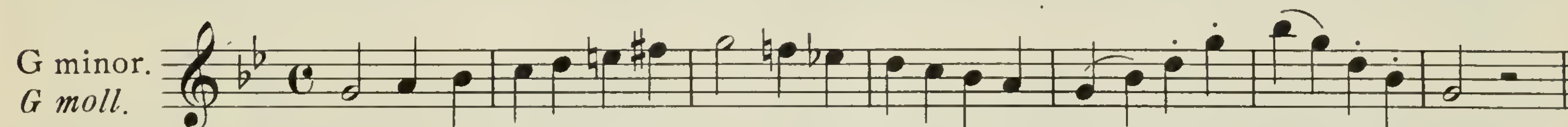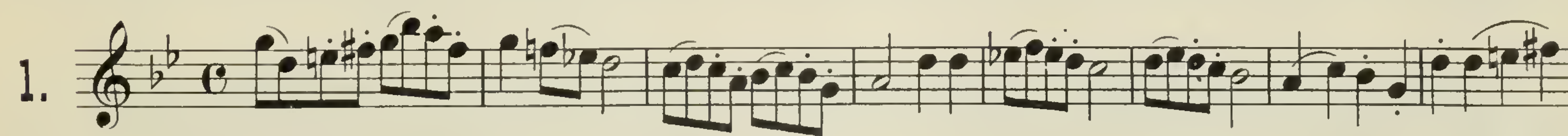



2.


B minor.
H moll.


1.




G minor.
G moll.


1.



EXAMPLES
beginning with an Up-Beat.

BEISPIELE
mit Auftakt.

1. 4. 1. 2. 3. 4. 1. 2. 3.

2. 6. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 1. 2. 3. 4. 5.

3. 4. 1. 2. 3. 4. 1. 2. 3.

4. 6. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 1. 2. 3. 4. 5.

5. 3. 1. 2. 3. 1. 2.

6. 3. 4. 1. 2. 3. 4. 1. 2.

TIED NOTES.

When a note is repeated and the two are connected by the sign ‿, the second note must not be blown again, but held on; it is then said to be tied.

BINDUNGEN.

Wenn 2 gleiche Noten aufeinander folgen und dieselben durch einen darüberstehenden Bogen vereinigt sind, soll die zweite Note nicht wieder angestossen, sondern gebunden werden.

1.

2.

3.

4.

5.

ORNAMENTS. | *VERZIERUNGEN.*

1.) The short Appoggiatura. – *Der kurze Vorschlag.*

1.

2.

3.

4.

Written. – *Schreibart.*

2.) The long Appoggiatura. *Der lange Vorschlag.*

Played. – *Ausführung.*

1.

2.

3.) Inverted Turn. – *Der doppelte Nachschlag.*

1.

The double appoggiatura. – *Der doppelte Vorschlag.*

2.

Inverted Turn. – *Der doppelte Nachschlag.*

3.

The double appoggiatura. – *Der doppelte Vorschlag.*

4.

THE TURN.

One of the most beautiful of ornaments, is indicated by the sign ∾, thus: It is formed by the two notes immediately above and below the principal note, combined with the principal note itself in the following manner:

DER DOPPELSCHLAG (auch Manier genannt.)
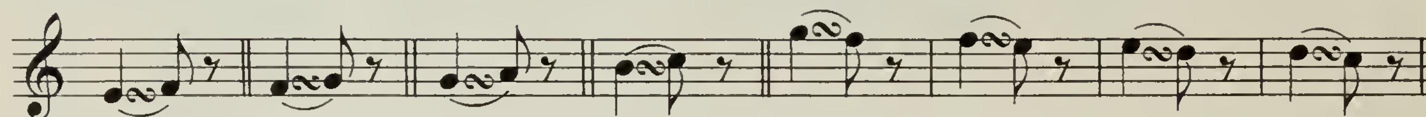
Eine der schönsten Verzierungen ist der Doppelschlag, welcher auf folgende Art bezeichnet wird

Seine Ausführung geschieht, indem man der Stammnote noch 2 kleine Noten, eine nach oben, die andere nach unten hinzufügt, welche mit der Hauptnote verbunden werden.

e. g. / *Z. B.* is played thus: / *wird ausgeführt:* and / *und weiter* is played thus: / *wird ausgeführt:*

The pupil should endeavor to execute the following Turns correctly.

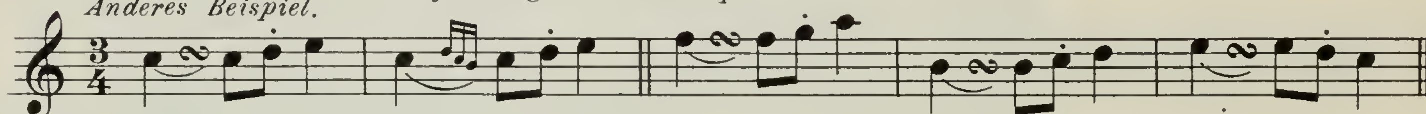
Der Schüler versuche nachstehende Doppelschläge correct auszuführen:



Example of another kind of Turn.
Anderes Beispiel.

Played.
Ausführung.

Examples.
Beispiele.
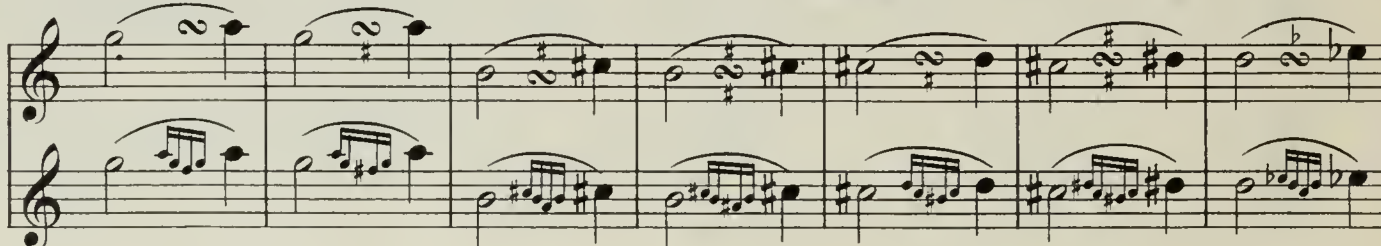


When either of the accessory notes is to be made sharp or flat, the sign ♯ or ♭ must be placed above or below the sign ∾, as the case may be.

Sollen diese Nebennoten erhöht oder erniedrigt werden, so muss man es über oder unter dem Doppelschlag-Zeichen (∾) hinzufügen und zwar wie folgt:

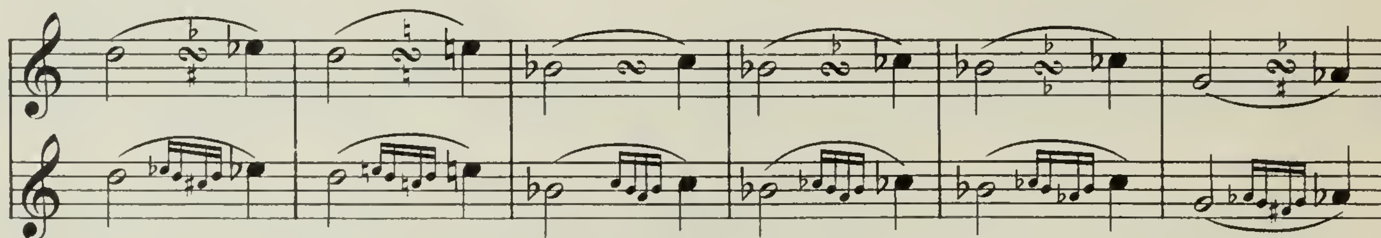
Written. *Schreibart.*

Played. *Ausführung.*



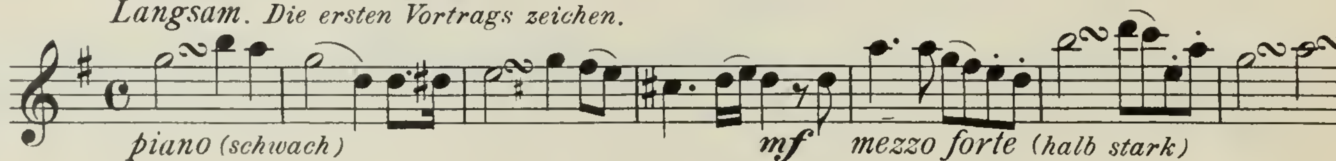
Written. *Schreibart.*
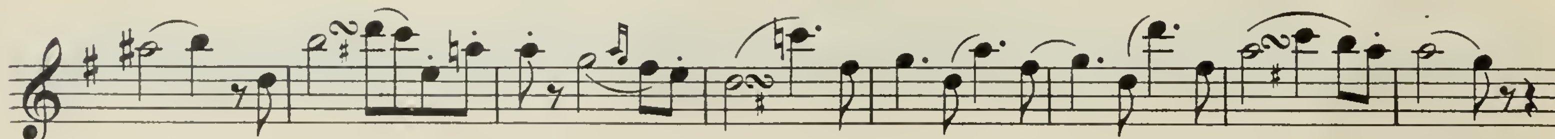
Played. *Ausführung.*
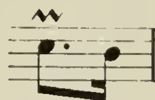


Slow. The first expression marks.
Langsam. Die ersten Vortrags zeichen.
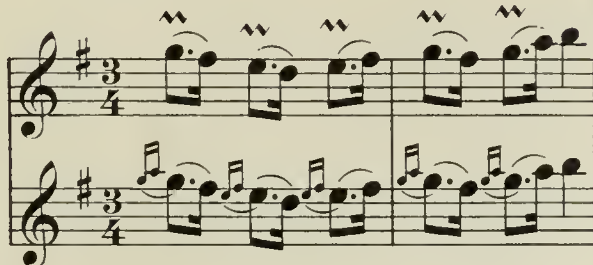
Cantilena with Turns.
Cantilene mit Doppelschlägen.
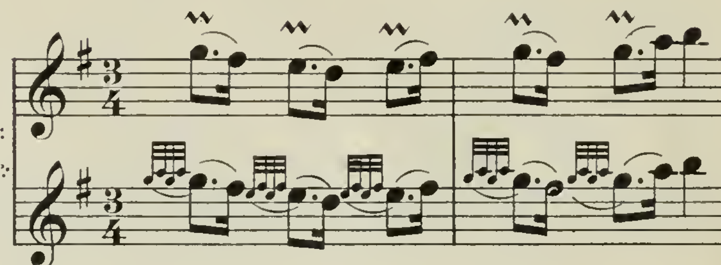




The Passing Shake or Mordent is played without the final grace-note; it is indicated as follows: 
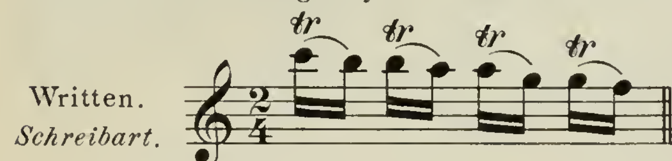
Der Prall-Triller, auch Mordent genannt, ist ein kurzer Triller ohne Nachschlag, welcher mit dem Zeichen notiert wird.
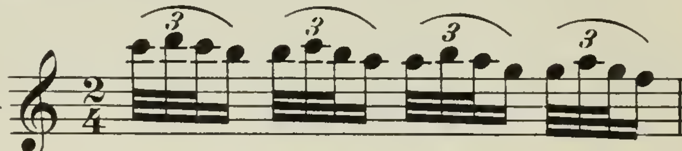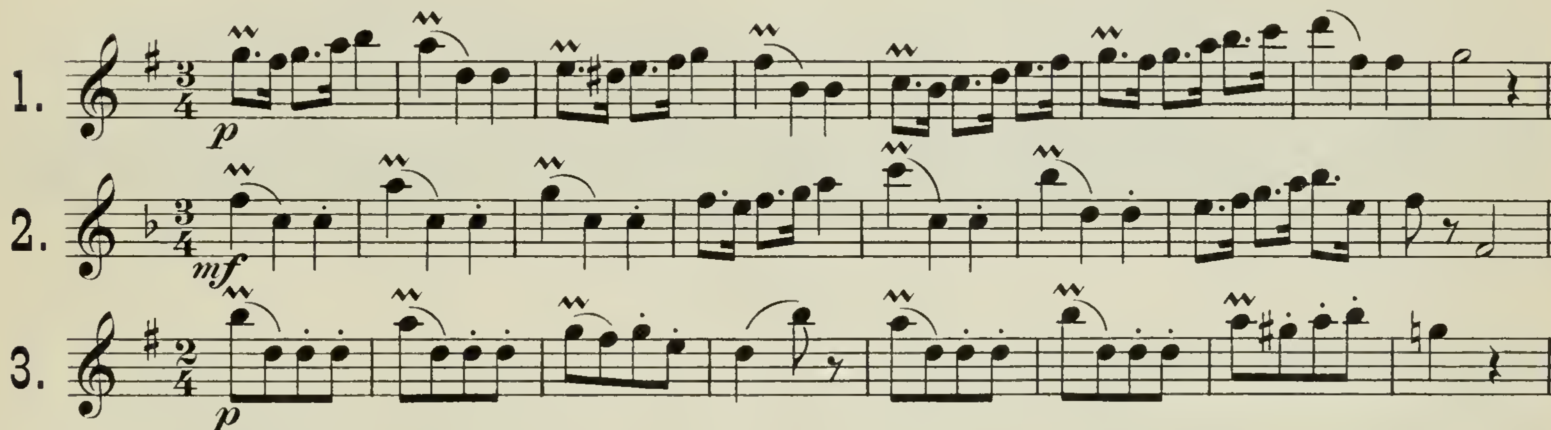




In rapid passages the Mordente is sometimes executed in the following way.

Bei schneller Bewegung wird der Prall-Triller folgendermassen ausgeführt:





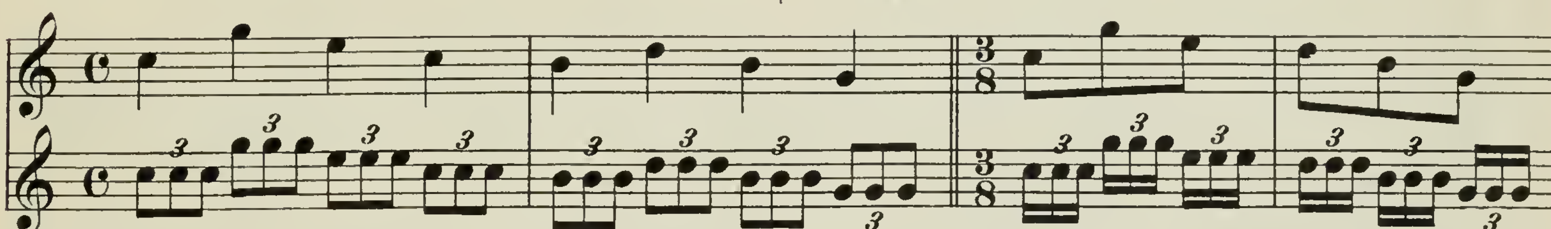
EXAMPLES. / *BEISPIELE.*



TRIPLETS and SIXES. / *TRIOLEN und SEXTOLEN.*

If for ordinary quarter or eighth notes triplets be substituted, they are written as follows:

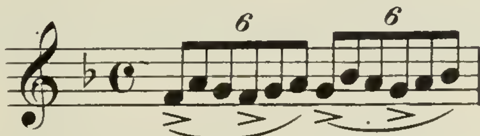
Wenn man folgende Viertel- und Achtelnoten, durch etwas schnelleres Spiel in Triolen zerlegen will, wird folgendes Bild entstehen:
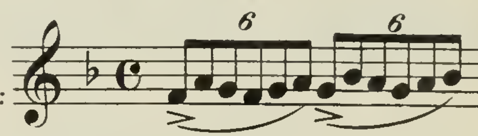


Sixes must not be treated as Double Triplets; the accent is different in the two cases.

Die Sextole ist die Verbindung von einer Doppeltriole (also von zwei Triolen) zu einer zusammenhängenden, aus 6 Tönen bestehenden Figur, welche sich von der einfachen Triole nur durch die Betonung unterscheidet.

Do not accentuate thus:
Man spiele nicht:
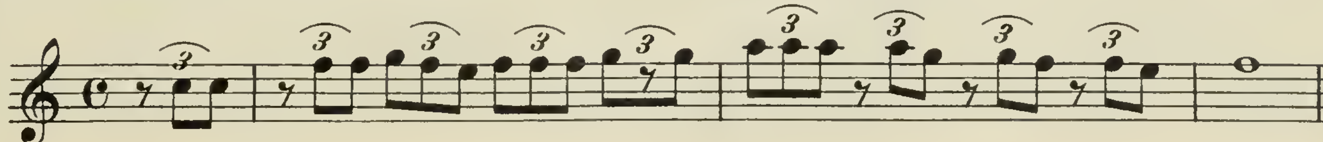


but thus:
sondern man spiele:



When a note is omitted from a Triplet, its place is supplied by the corresponding rest.

Fehlende Theile einer Triole werden durch entsprechende Pausen ersetzt.



The Shake.

The shake is produced by the most rapid interchange of two tones lying next to each other on the scale. It consists of the principal note, which is written, and the next note above it which is distant either a whole or a half tone from the principal note, according to the nature of the mode of the piece, unless an accidental is added to the sign denoting a shake.

The shake is shown by the letters *tr* (Italian trillo) placed above or below the principal note.

Almost every shake ends with an *) after or grace note which is added in small notation to the principal note. If the shake is to be continued throughout several bars, a waved line is added to the sign, thus: *tr*~~~~~~.

The student should practise the shake slowly at first, impart an even motion to the fingers and, through these, to the keys or covers, avoiding all stiffness in so doing. The motion up to the highest velocity must only be increased very gradually, but the evenness thereof must not be detracted from in consequence of the greater rapidity thereof. The student should practise the motions with the thumbs and the fourth or little fingers of the left and right hands with especial care.

Der Triller.

Der Triller *wird durch die möglichst schnelle Abwechselung zweier Töne, die in der Tonleiter nebeneinander liegen, hervorgebracht. Er besteht aus der Hauptnote, welche geschrieben steht und der nächsten darüberliegenden Note, die, je nach der Tonart des Stückes, einen halben oder auch einen ganzen Ton von der Hauptnote entfernt sein kann, wenn nicht etwa dem Trillerzeichen ein Versetzungszeichen beigefügt ist.*

Das trillerzeichen wird durch die Buchstaben tr ausgedrückt und steht über oder unter der Hauptnote.

Fast jeder Triller endet mit einem Nachschlag, der in kleinen Noten der Hauptnote nachgesetzt wird. Erstreckt sich der Triller über mehrere Takte hinaus, so hängt man dem Trillerzeichen eine Wellenlinie an: tr~~~~~~.

Der Schüler übe den Triller zuerst langsam und lasse die Finger in gleichmässiger Bewegung, ohne dieselben dabei steif zu halten, auf die Klappen oder Deckel niederfallen. Erst nach und nach muss die Bewegung bis zur grössten Geschwindigkeit infolge der schnelleren Bewegung nicht beeinflusst werden. Besonders studiere der Schüler sorgfältig die Bewegungen mit dem Daumen und dem vierten Finger der linken und rechten Hand.

Written: *Schreibart:*

Played: *Ausführung:*

EXAMPLE.

Written. *Schreibart.* Played. *Ausführung.*

The pupil should first find the fingering of the following Shakes, on the Table of Shakes, and study each one carefully,

Nachstehende Triller sollen auf der Griff-Tabelle aufgesucht und genügend studiert werden

248.
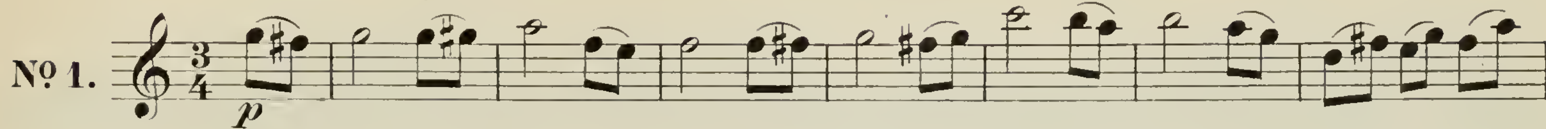
PRACTICAL EXAMPLES

introducing all that the pupil has learned up to the present time.
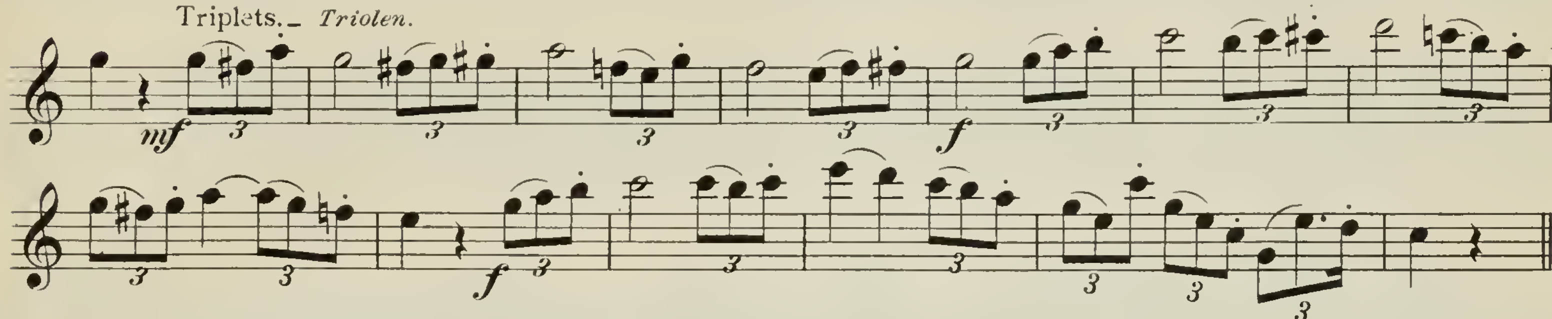
PRAKTISCHE BEISPIELE

zur Wiederholung alles bisher Gelernten.
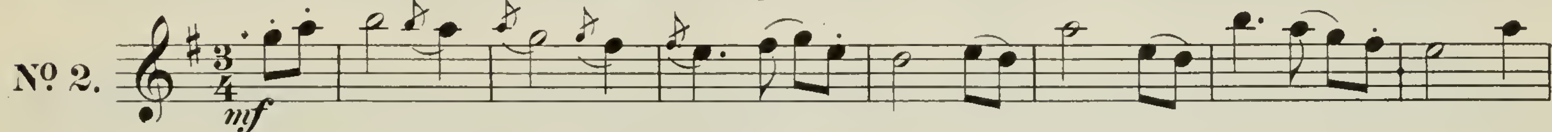
Up-beat. — *Auftakt.*



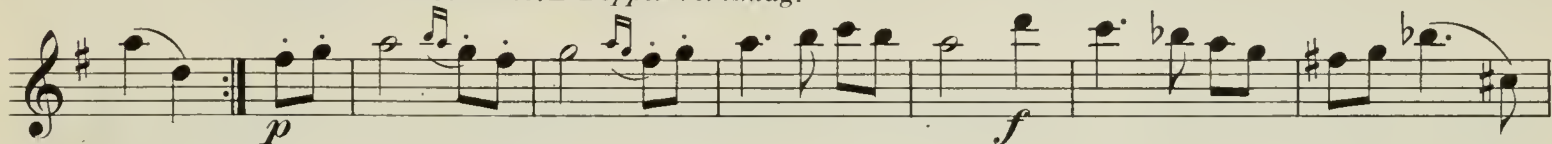
Triplets. — *Triolen.*
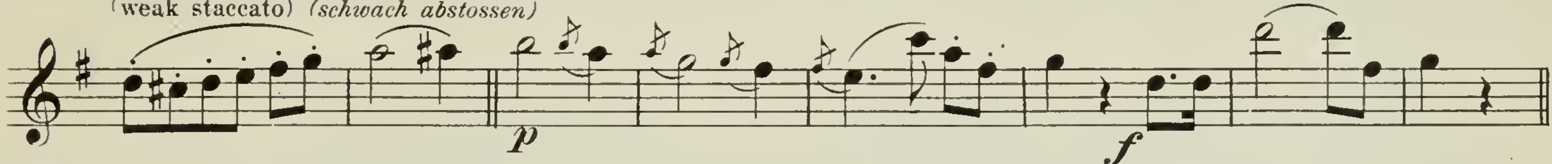


Short appoggiatura. — *Kurzer Vorschlag.*
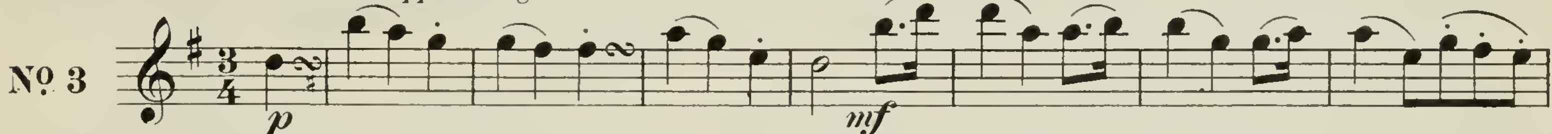


Double Grace-Note. — *Doppel-Vorschlag.*
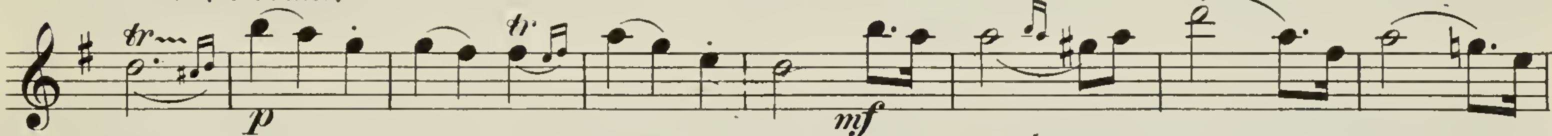


(weak staccato) *(schwach abstossen)*

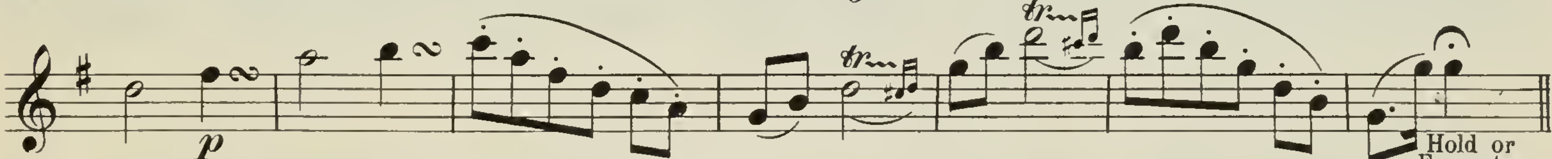


Turn. — *Doppelschlag.*
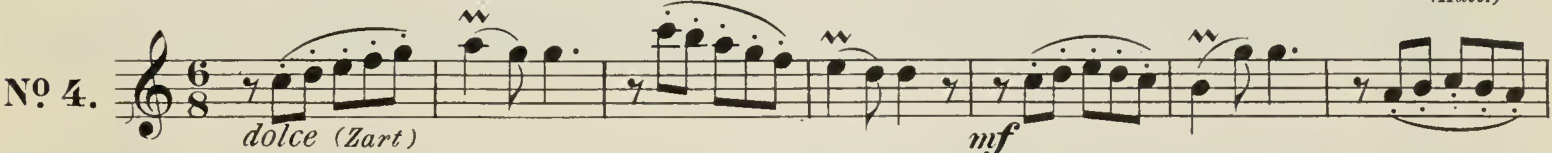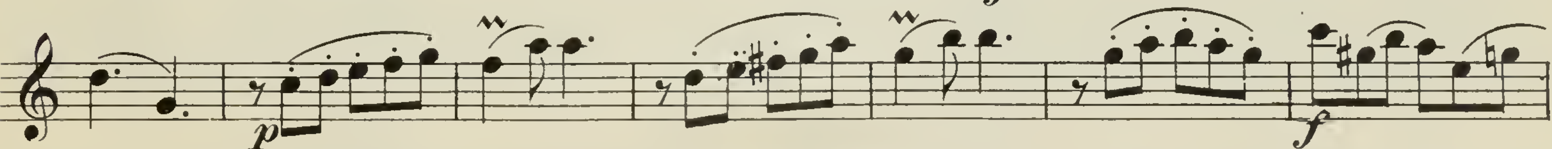


Shake. — *Triller.*

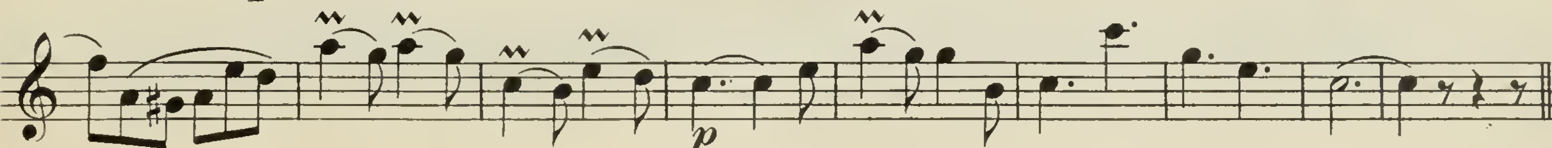




Mordente. — *Prall-Triller.*







Up-beat and Shake.– *Auftakt und Triller.*

Shor Shake without the final Grace Notes.– *Triller ohne Nachschlag.*

Nº 5.

tr *p* *f*

Legato and Staccato.– *Binden und stossen.*

Nº 6.

p *f* *ritardando.* *(zurückhalten)* *a tempo* *(im vorherigen Zeitmass.)*

Seven notes to be played legato, the eighth staccato.– *Sieben Noten binden.*
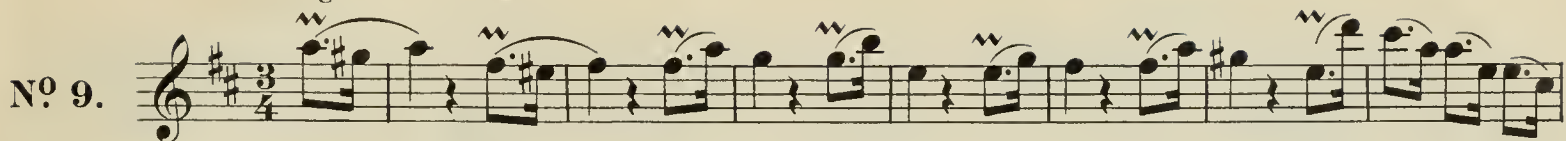
Nº 7.

mf
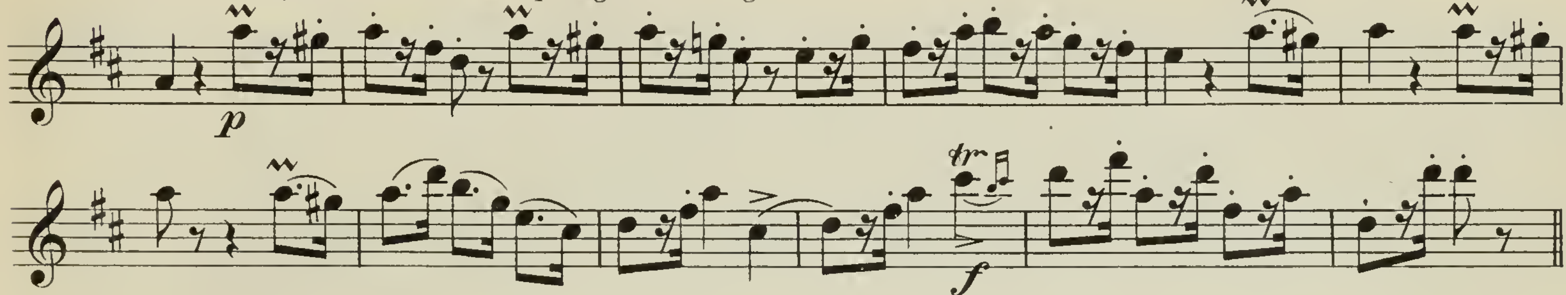
Every note staccato.– *Jede Note abstossen.*
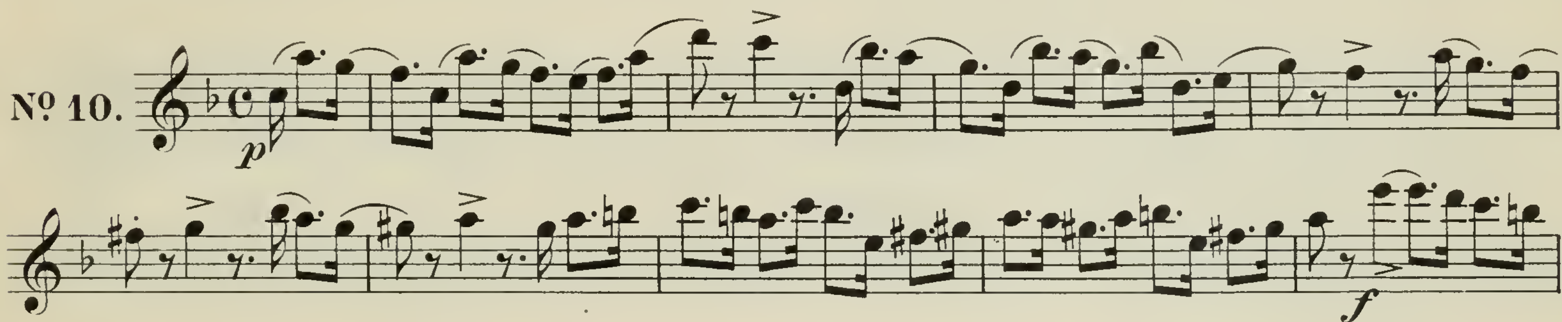
Nº 8.

Legato. _ *Gebunden.*
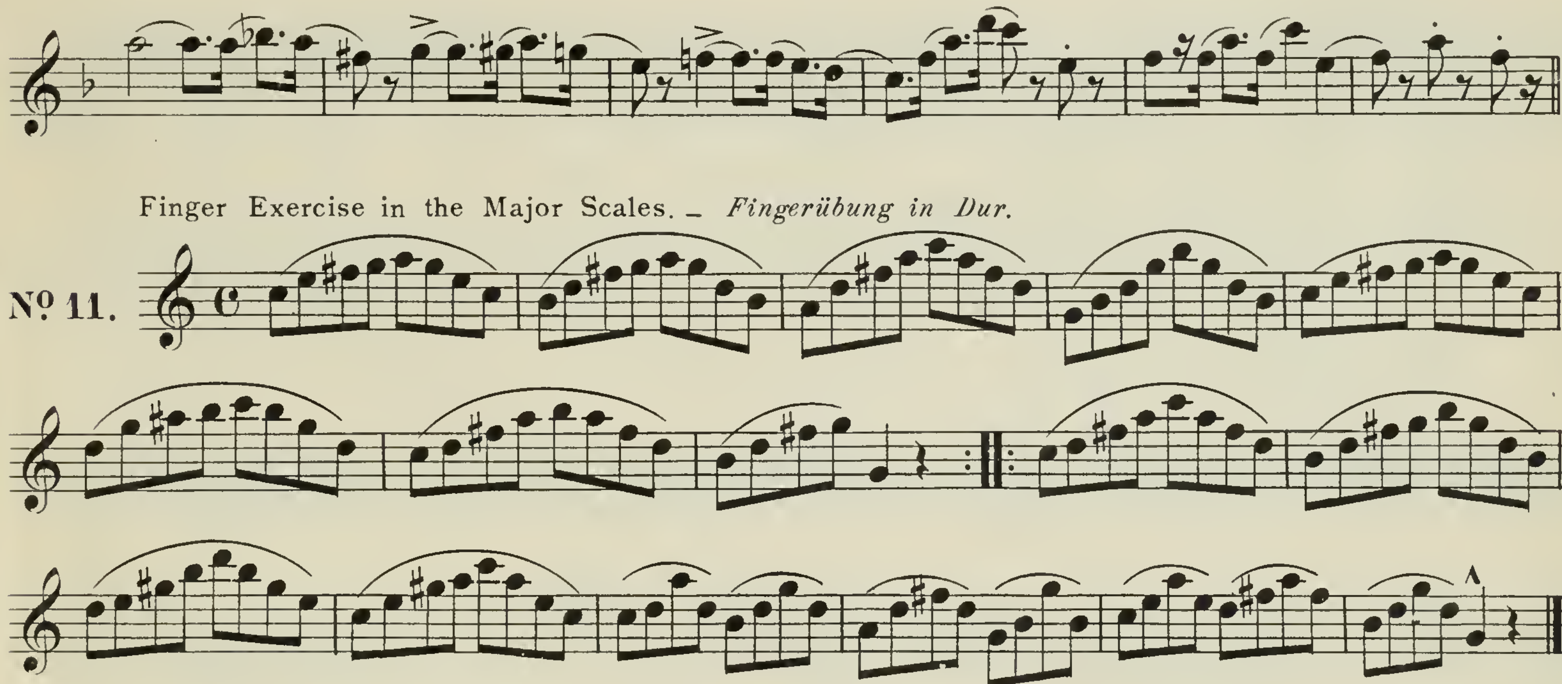


Sharp staccato. _ *Mit springender Zunge.*
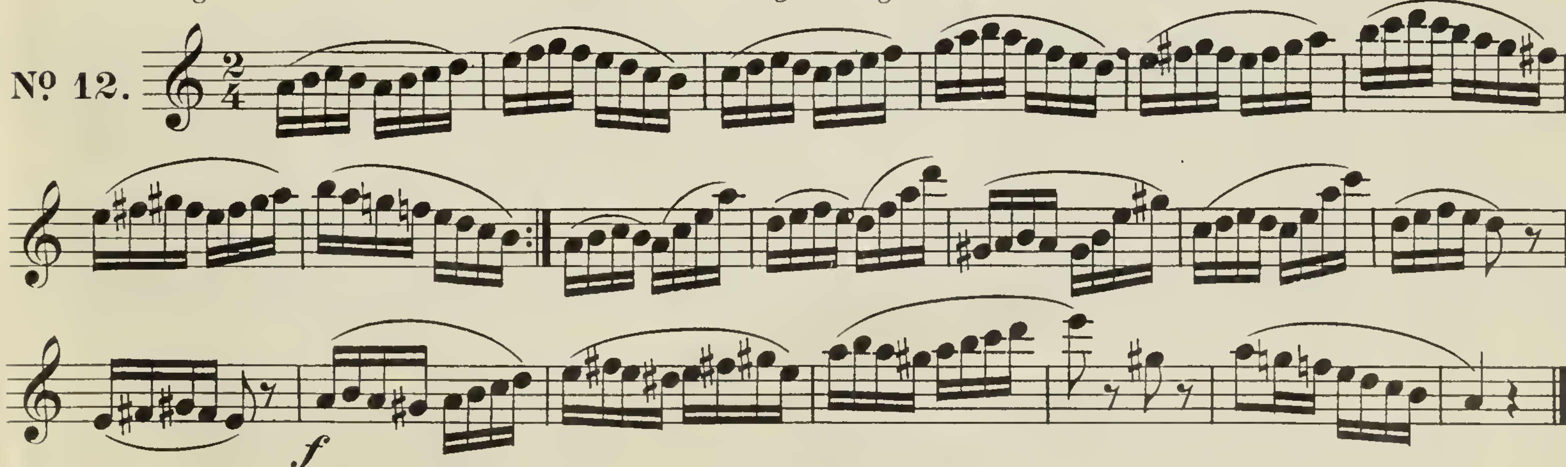




Finger Exercise in the Major Scales. _ *Fingerübung in Dur.*



Finger Exercise in the Minor Scales. _ *Fingerübung in Moll.*



Nº 13.

p

Exercise in Thirds. _ *Übung in Terzen.*

Nº 14.

p *f* *mf* *f*

Exercise in Sixths. _ *Übung in Sexten.*

Nº 15.

p *f* *p* *mf*

Exercise in Octaves. _ *Übung in Octaven.*

Nº 16.

mf *f* *p* *f*

Special Exercises
for the Boehm-Flute,
in cases where the fingering shows a marked difference from that of the ordinary Flute.

Übungen
speciell für die Boehm-Flöte,
wo die Applicatur der alten Flöte besonders abweicht.

The C-Lever
worked by the + thumb of the left hand.

Der C-Hebel
mit dem + Daumen der linken Hand.

1.
79.

2.
80.

3.
81.

4.
82.

5.
83.

6.
84.

The F-Lever
worked by the + first finger of the right hand.

Der F-Hebel
mit dem + Zeigefinger der rechten Hand.

1.
85.

2.
86.

3.
87.

4.
88.

5.
89.

6.
90.

The Lever for F♯

worked by the fourth finger
(sometimes by the third) of the right hand.

Der Hebel für den Ton fis

mit dem vierten Finger der rechten Hand
(manchmal mit dem dritten Finger.)

1.

2.

3.

4.

5.

(A♯ with the B♭ Lever)
(Ais mit Be Hebel)

6.

B♭

played by the first finger of the right hand;
or by the left thumb on the B♭ Lever.

Der Ton Be

mit dem ersten Finger der rechten Hand,
oder mit dem Be-Hebel, Daumen der linken Hand.

1.

2.

3.

4.

(B♭ Lever)
(Be Hebel)

5.

6.

C♯ played with the first, second and third fingers. The Octave is made by leaving the flute quite unstopped, or only using the ✣ ⦶ middle finger of the right hand.

Der Ton Cis mit dem ersten, zweiten und dritten Finger. Die Octave ganz blank, oder mit dem ✣ ⦶ Mittelfinger der rechten Hand.

1.
103.
(everything open) (blank.)

2.
104.
(middle finger) *(Mittelfinger)*

3.
105.

4.
106.

5.
107.

6.
108.

✣ D♯ or E♭.
All the holes are closed, and the E♭ Key is opened.

✣ Der Ton Dis, oder Es.
Alle Löcher geschlossen und die Es-Klappe geöffnet.

1.
109.

2.
110.

3.
111.

4.
112.

5.
113.

6.
113a.

The G♯ Key

worked by the ✣ little finger of the left hand.

Die Gis-Klappe

mit dem ✣ kleinen Finger der linken Hand.

1\.

114\.

2\.

115\.

3\.

116\.

4\.

117\.

(B♭ Lever - - - - -)
(B Hebel - - - - -)

5\.

118\.

f

6\.

119\.

B♭ Lever; worked by the + left thumb.

B- mit dem Hebel der + linken Hand.

1\.

120\.

(The Lever remains closed during all the intermediate notes.)
(Der Hebel bleibt auch bei allen dazwischenliegenden Noten geschlossen.)

2\.

121\.

B♭ Lever
B Hebel

3\.

122\.

4\.

123\.

B♭ Lever
Be Hebel

f

5\.

124\.

6\.

125\.

B♭ Lever
B Hebel

B♭ Lever
B Hebel

34 Progressive Melodious Exercises

in different keys for forming the tone;
with directions as to the manner of performance.

In the following Exercises I have marked the character and the key of the Piece, and the *tempo* according to Maelzel's Metronome. It is hardly necessary to remark that each Piece must be taken slowly at first as this is the surest way to attain to perfect clearness of execution. At each repetition of the piece, the pupil should increase the speed until he arrives at the time indicated by the Metronome mark.

34 Progresive Melodiöse Übungsstücke

in verschiedenen Tonarten zur Bildung des Tones
mit Bezeichnung des Vortrages.

In nachfolgenden Übungsstücken habe ich sowohl den Charakter und die Tonart als das richtige Zeitmass (Tempo) derselben nach Mälzl's Metronom angezeigt. Es liegt aber in der Natur der Sache, dass ein jedes Musikstück zuerst langsam geblasen werden muss, das sicherste Mittel, die Deutlichkeit unfehlbar hervorzubringen. Bei jedesmaliger Wiederholung steigere der Schüler das Tempo bis zu dem vorgeschriebenen Zeitmass.

Key of C Major. *(C dur.)*

H. SOUSSMANN.
Edited by Paul de Ville.

1. Andante. M. M. ♩= 80.

135. *p* *mf*

p *f*

2. Moderato. M. M. ♩= 80.

136. *p* *mf* *f* *p*

mf *f*

3. M. M. ♩= 80

137. *p* *mf*

mf *cresc.* *f*

4. Andante. M. M. ♩=80

138. *f*

f *f*

Key of A Minor. *(A moll.)*

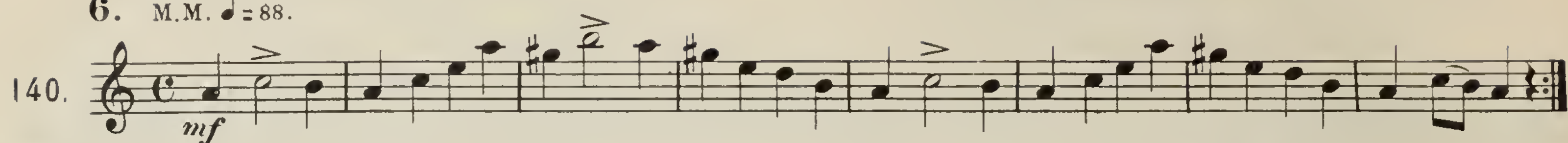
5. M. M. ♩= 88
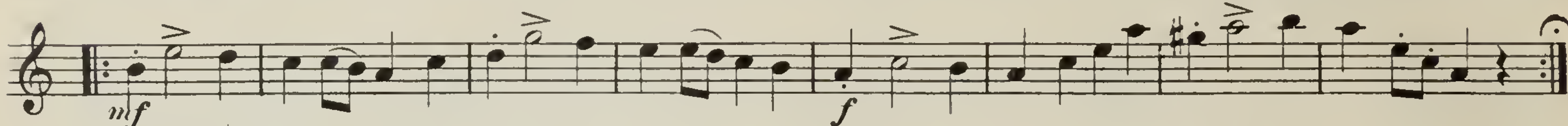
139. *p* *mf*

mf *p* *f*
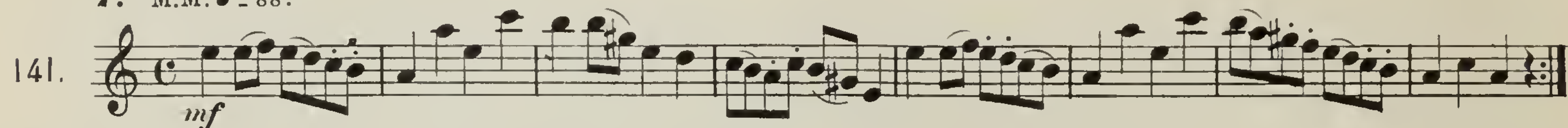
Exercise with syncopation. — *Etude mit synkopirten Noten.*

6. M.M. ♩= 88.
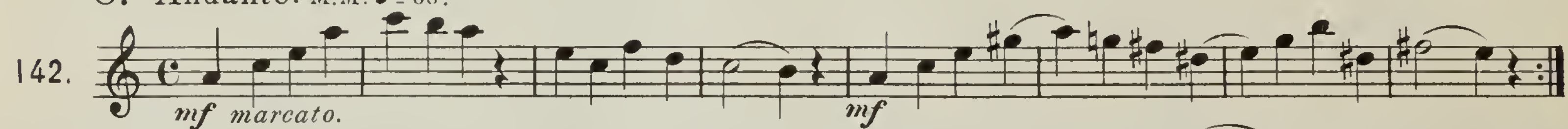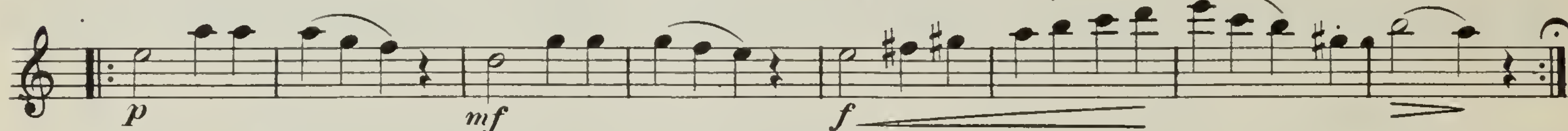




7. M.M. ♩= 88.
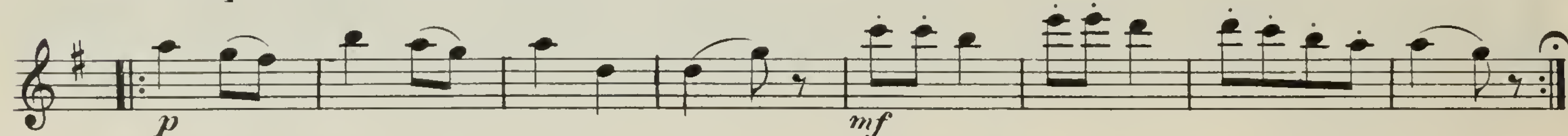




8. Andante. M.M. ♩= 88.
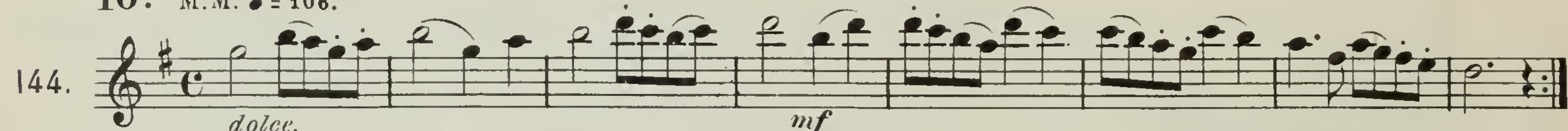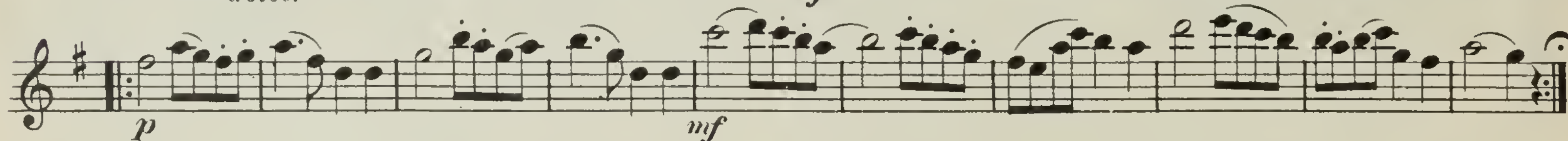




9. M.M. ♩= 100.
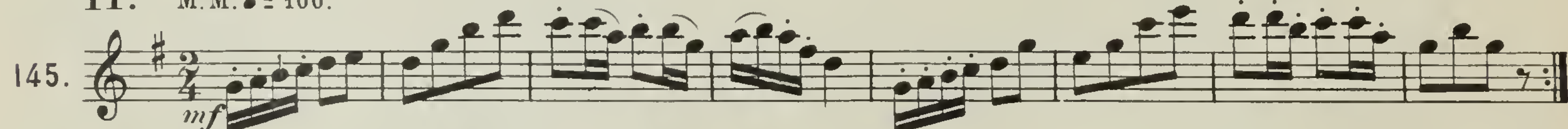




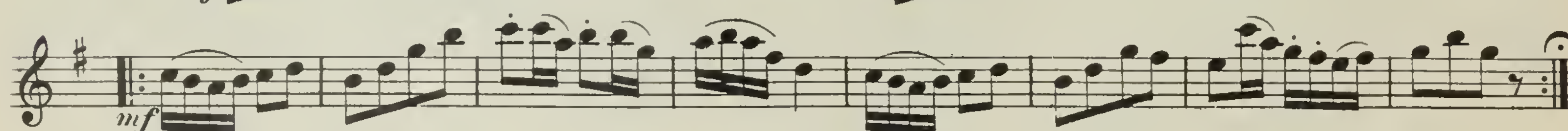
10. M.M. ♩= 106.
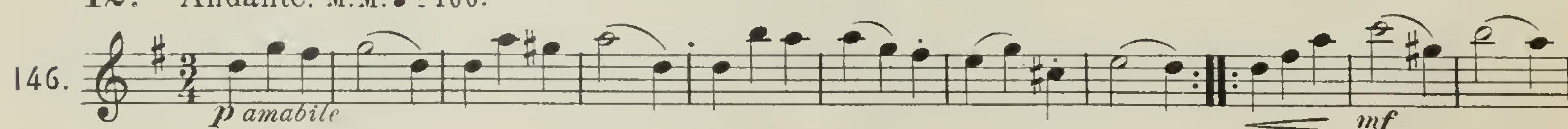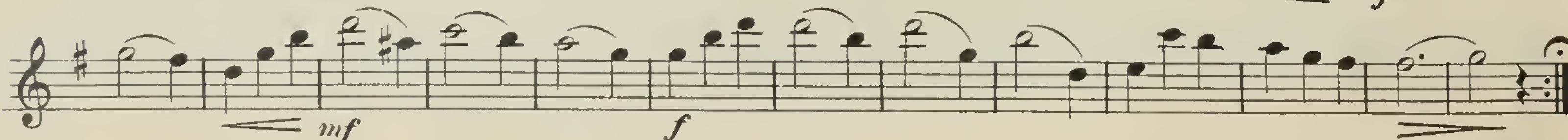




11. M.M. ♩= 100.
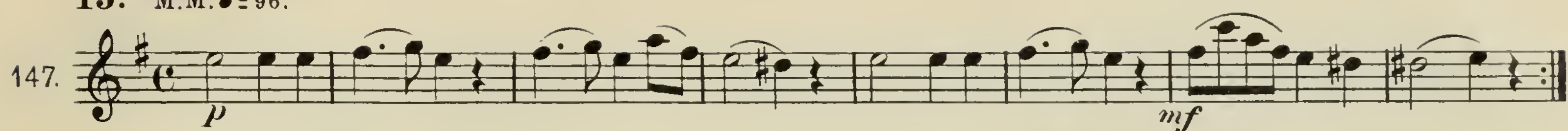




12. Andante. M.M. ♩= 100.
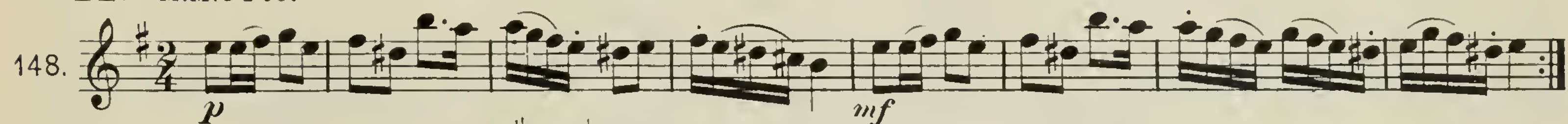




Key of E Minor. *E moll.*
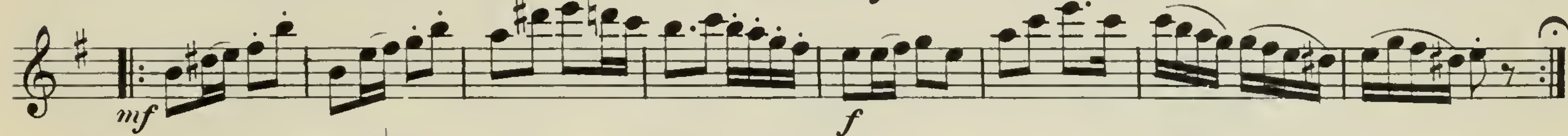
13. M.M. ♩= 96.
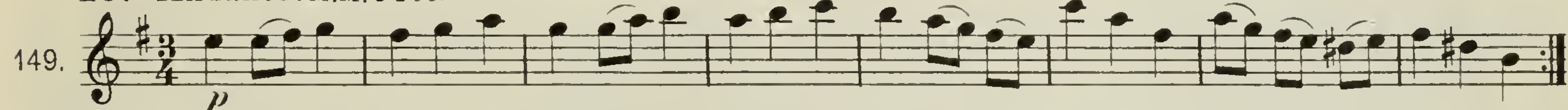




14. M.M. ♩= 96.
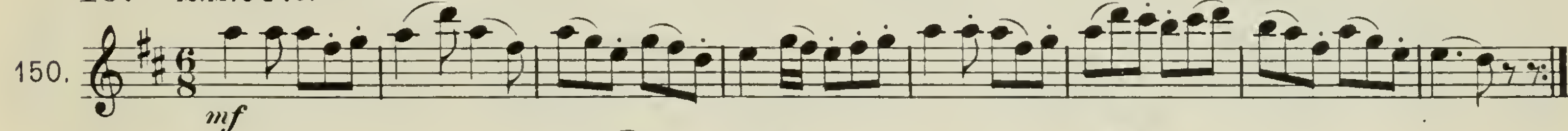




15. Andante. M.M. ♩= 96.
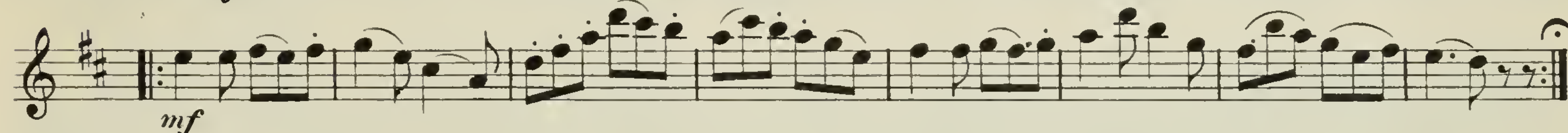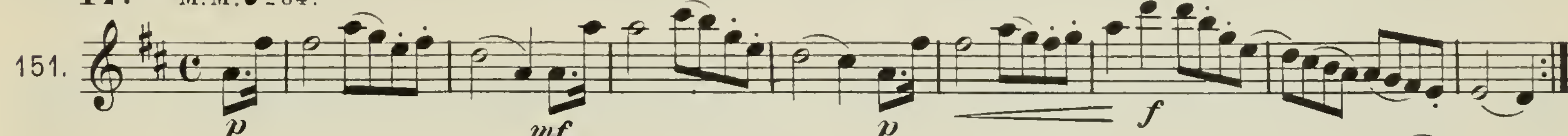




Key of D Major. *D dur.*

16. M.M. ♩= 76.
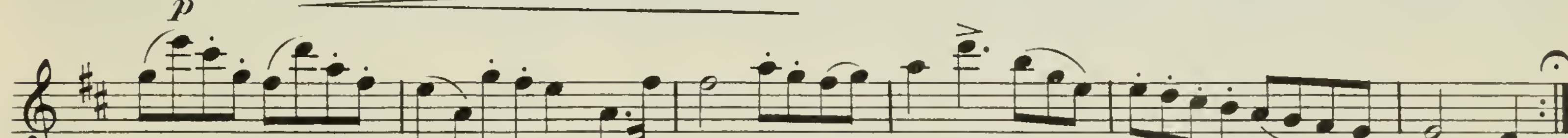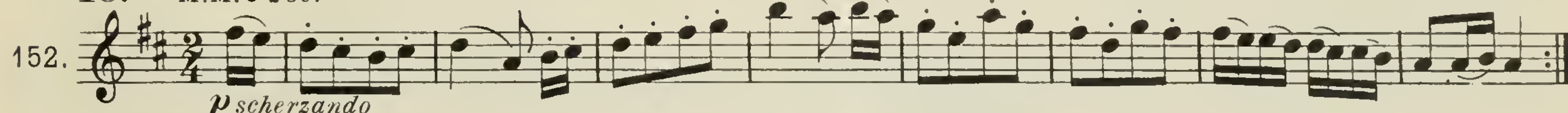




17. M.M. ♩= 84.
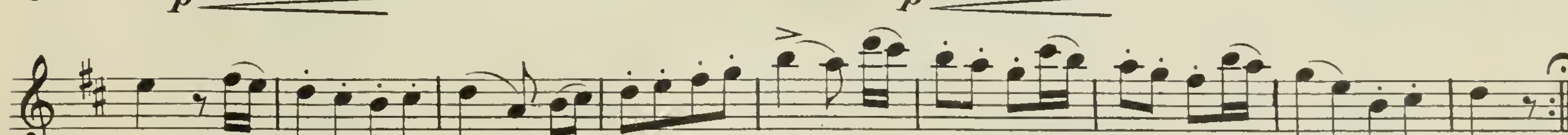






18. M.M. ♩= 80.







19. Andante. M.M. ♩= 96.

153. *p* *mf* *mf* *p* *mf*

Key of B Minor. *(H moll.)*

20 M.M. ♩= 72.

154. *p* *p* *f* *p* *p* *f*

21. Waltz. M.M. ♩= 104.

155. *mf* *mf*

22. Andante. M.M. ♩= 92.

156. *dolce.* *mf* *mf* *f* *p* *f*

Key of F Major. *(F dur.)*

23. M. M. ♩= 108.

157.

f con fuoco

mf

mf

f

marcato

f

24. M. M. ♩= 76.

158.

p

mf

p

cresc.

f

dim.

p

mf

Key of D Minor. *(D moll.)*

25. M. M. ♩= 76.

159.

p

mf

f

mf

p *f* *p*

26. M. M. ♩= 88.

160.

p

mf

p

mf

mf

f

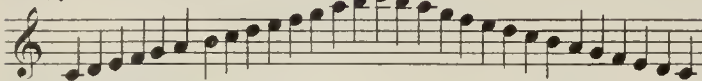
p

mf

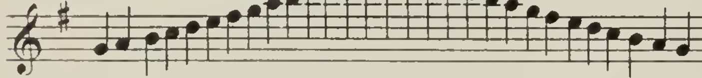
DAILY EXERCISES
in the commonest Major and Minor Scales.

TÄGLICHE TONLEITER-ÜBUNGEN
in den gebräuchlichsten Dur-und Moll-Tonarten.

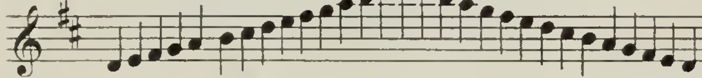
C major. _ *C dur.*
27.



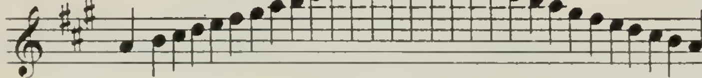
G major. _ *G dur.*
28.
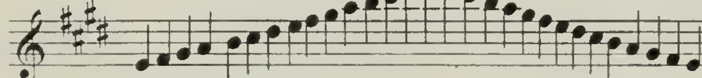


D major. _ *D dur.*
29.



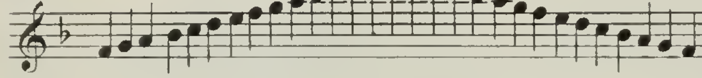
A major. _ *A dur.*
30.



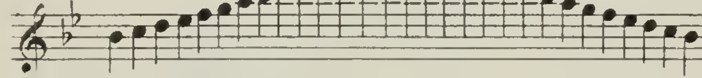
E major. _ *E dur.*
31.



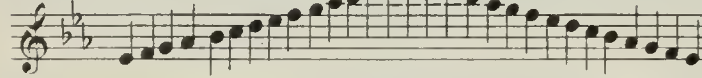
F major. _ *F dur.*
32.



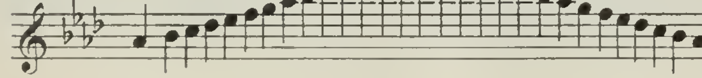
B♭ major. _ *B dur.*
33.



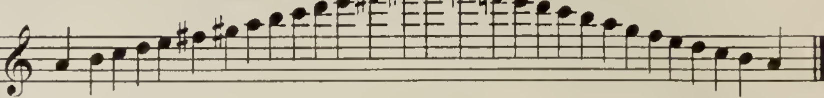
E♭ major. _ *Es dur.*
34.
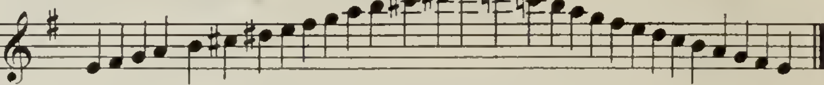


A♭ major. _ *As dur.*
35.



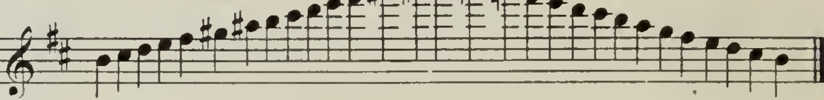
A minor. _ *A moll.*
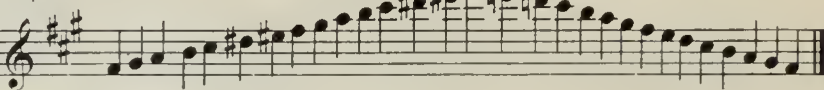


E minor. _ *E moll.*
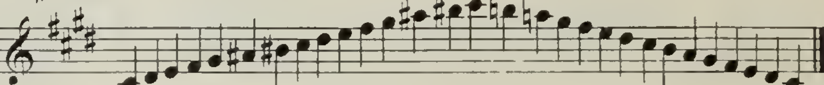


B minor. _ *H moll.*



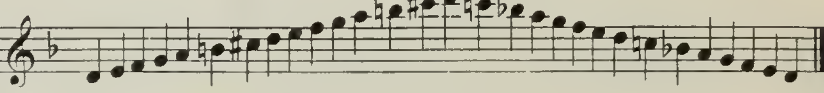
F♯ minor. _ *Fis moll.*
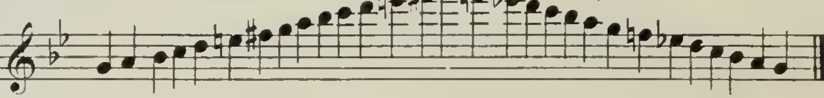


C♯ minor. _ *Cis moll.*
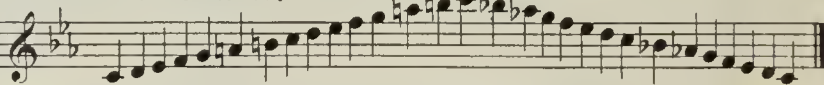


D minor. _ *D moll.*



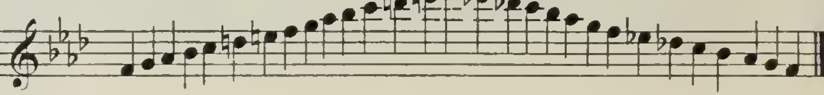
G minor. _ *G moll.*



C minor. _ *C moll.*



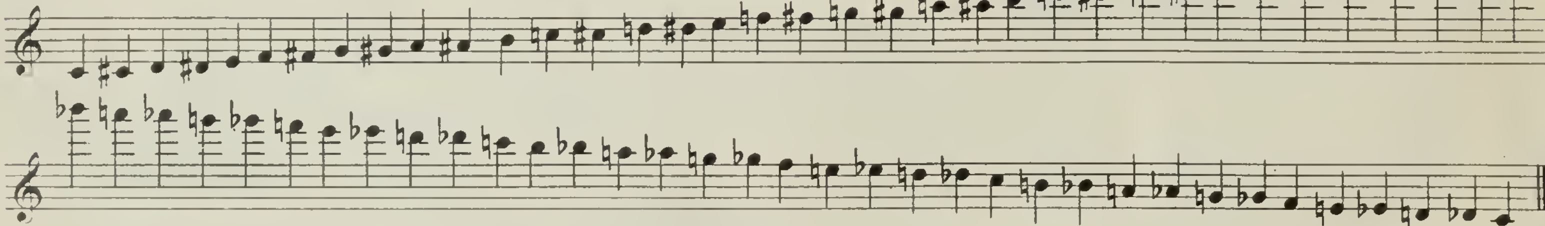
F minor. _ *F moll.*



CHROMATIC SCALES.

CHROMATISCHE TONLEITER.

36.



For the fingering of the notes preceded by ♯ or ♭ see the Chromatic Tables, pages 12-13-29.

In studying the above Scale Exercises, and the following Intervals, I would emphasize the advantages of slow and steady practice; by gradually increasing the speed from day to day, the pupil's progress will be amazingly rapid.

Die Griffe der vorstehenden, mit ♯ oder ♭ bezeichneten Töne findet man deutlich in der chromatischen Tabelle angegeben, siehe Pag. 12-13 und 29.

Beim Studium der vorstehenden Tonleiter-Übungen und der nachfolgenden Intervallen-Etüden empfehle ich dem Schüler ganz besonders das langsame Einstudieren derselben und das succesive Steigen des Tempos. Der Schüler wird, bei täglicher Wiederholung, zur Verwunderung schnelle Fortschritte machen.

48 Exercises on Intervals,

in the Scales most used.

Pupils who take the trouble to learn the following **48** Exercises by heart will very soon acquire a good technique.

48 Intervallen Studien

in den gebräuchlichsten Tonarten.

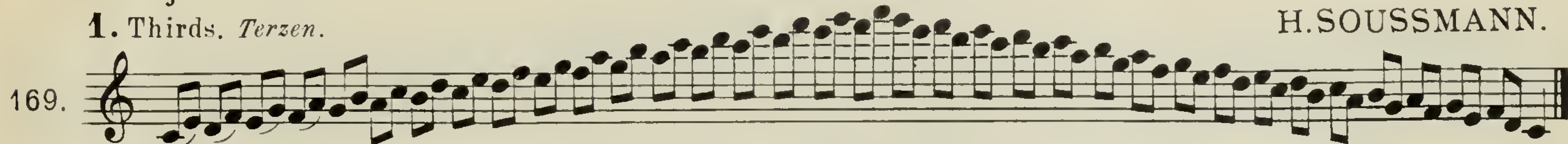
Schülern, welche sich die Mühe geben nachstehende 48 Etuden auswendig zu lernen, kann ich eine baldige technische Ausbildung versprechen.

Edited by Paul de Ville.
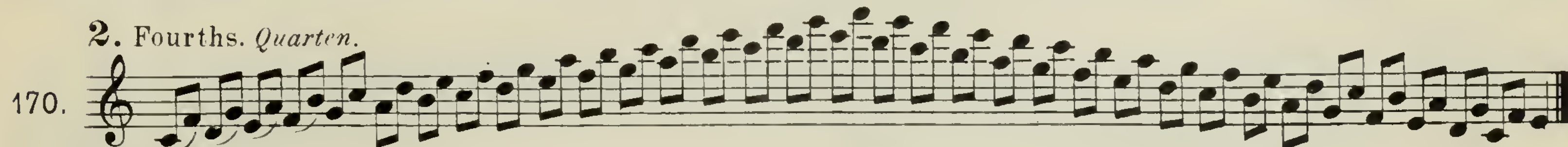
H. SOUSSMANN.

C major. *C dur.*
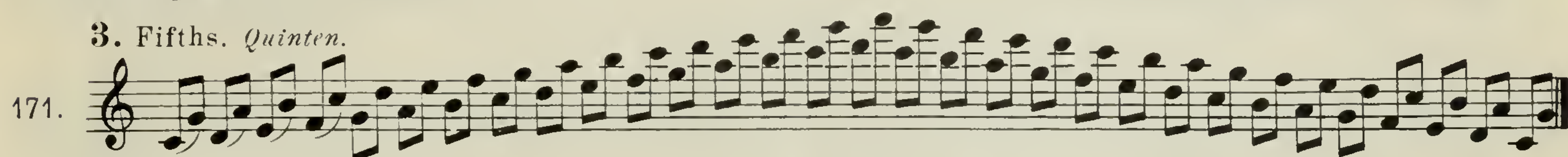
1. Thirds. *Terzen.*
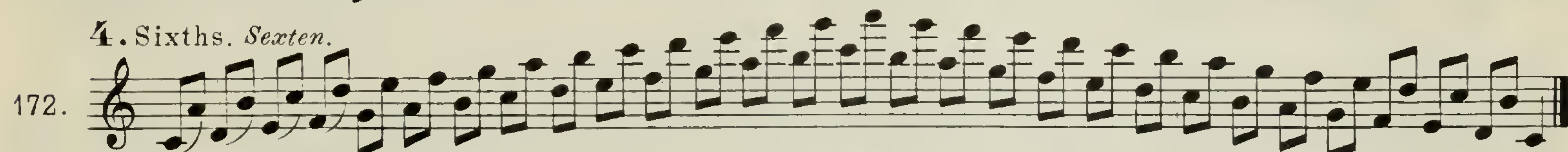


2. Fourths. *Quarten.*
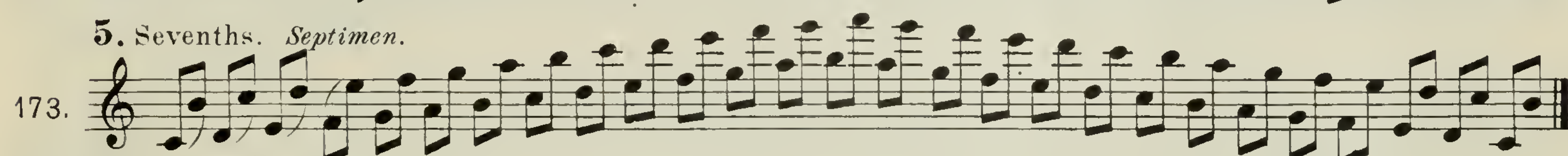


3. Fifths. *Quinten.*
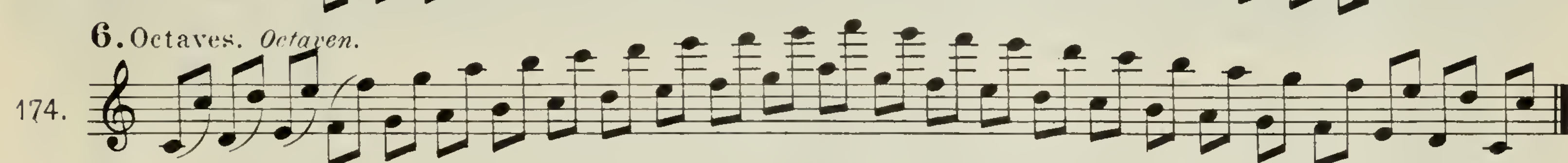


4. Sixths. *Sexten.*



5. Sevenths. *Septimen.*
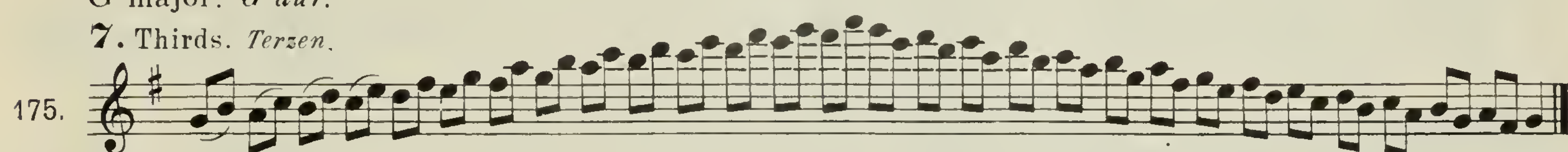


6. Octaves. *Octaven.*
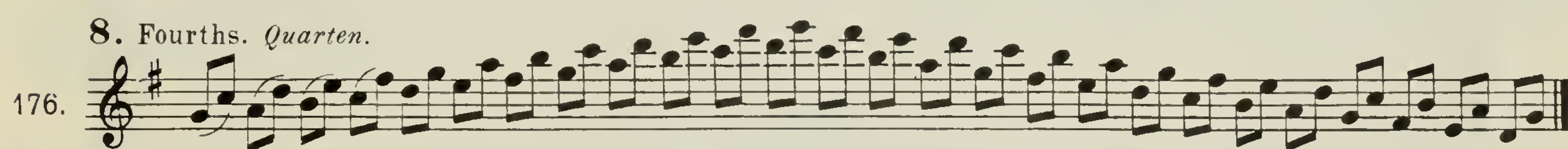


G major. *G dur.*
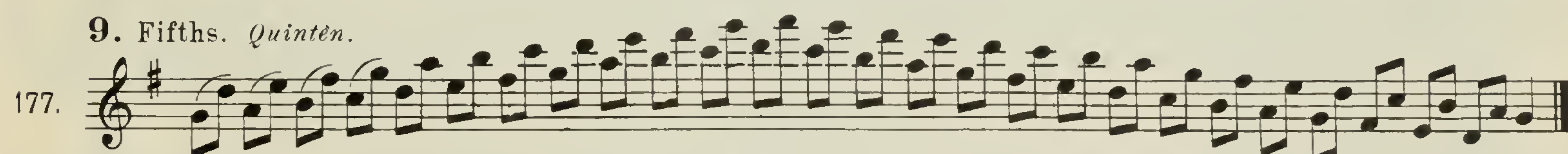
7. Thirds. *Terzen.*
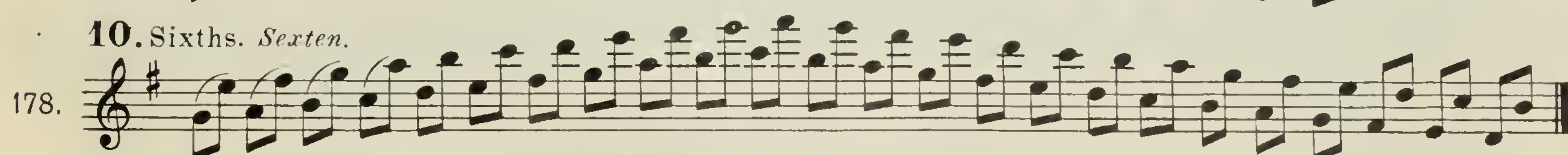


8. Fourths. *Quarten.*
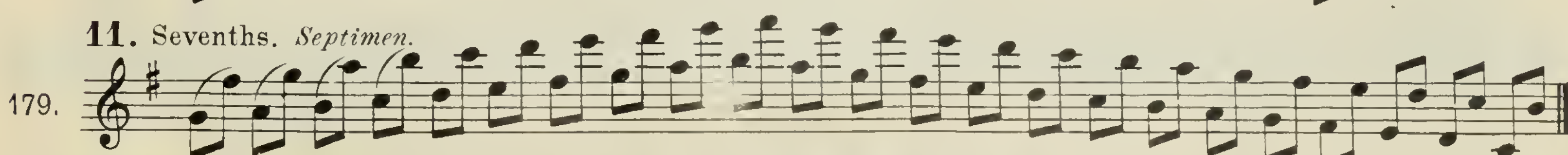


9. Fifths. *Quinten.*
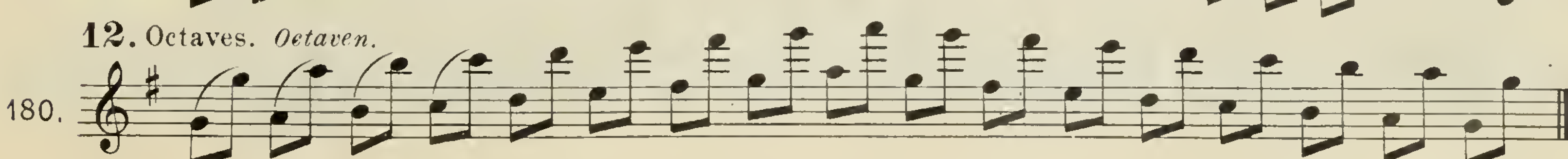


10. Sixths. *Sexten.*



11. Sevenths. *Septimen.*
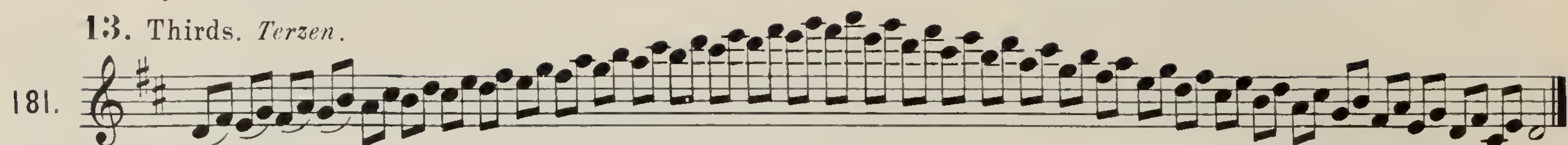


12. Octaves. *Octaven.*
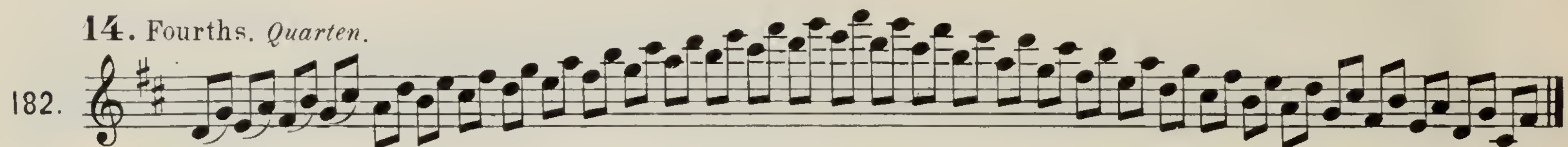


D major. *D dur.*
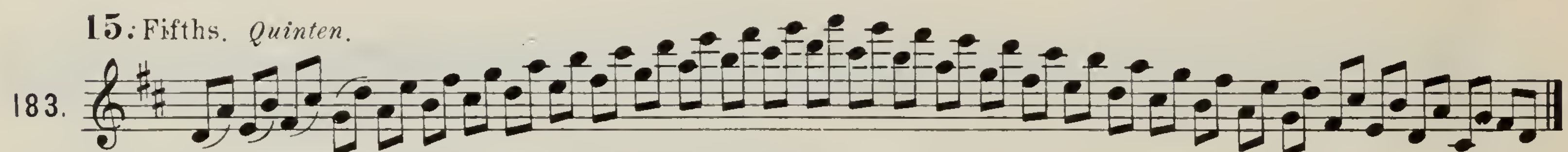
13. Thirds. *Terzen.*

181. 
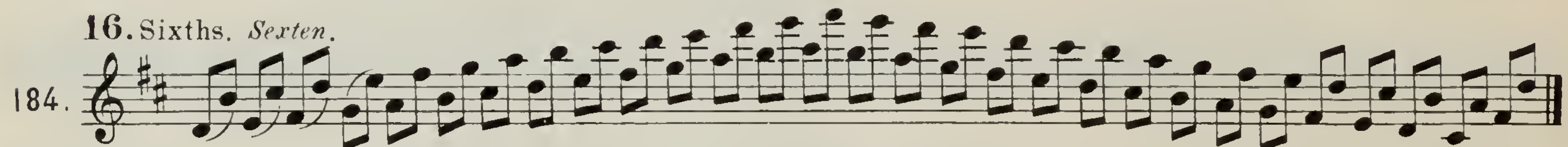
14. Fourths. *Quarten.*

182. 
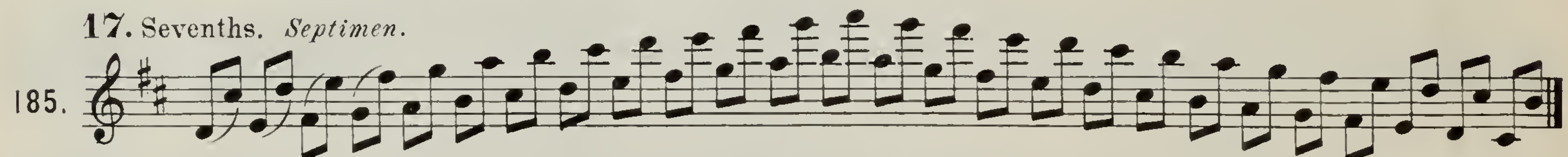
15. Fifths. *Quinten.*

183. 
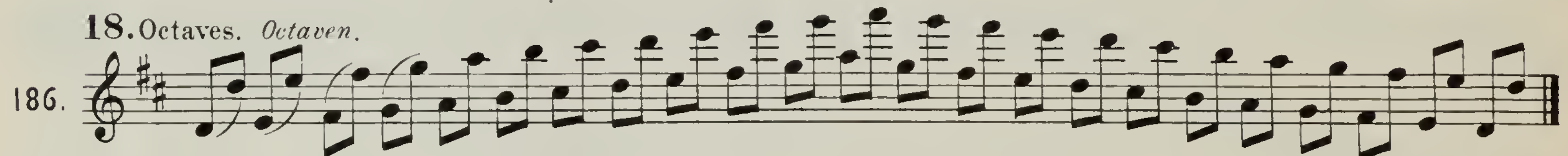
16. Sixths. *Sexten.*

184. 

17. Sevenths. *Septimen.*
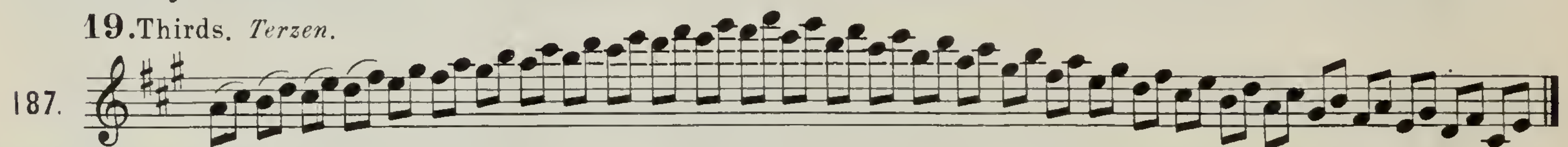
185. 

18. Octaves. *Octaven.*
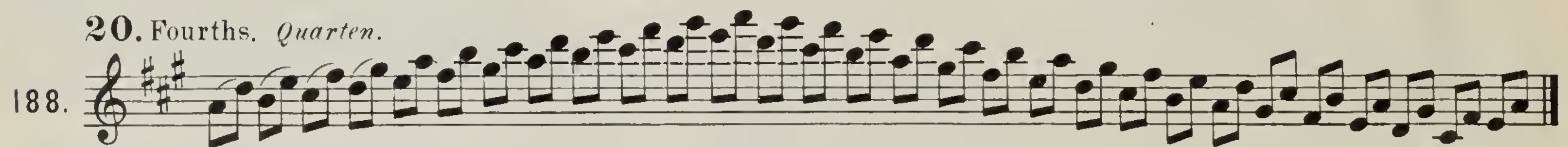
186. 

A major. *A dur.*
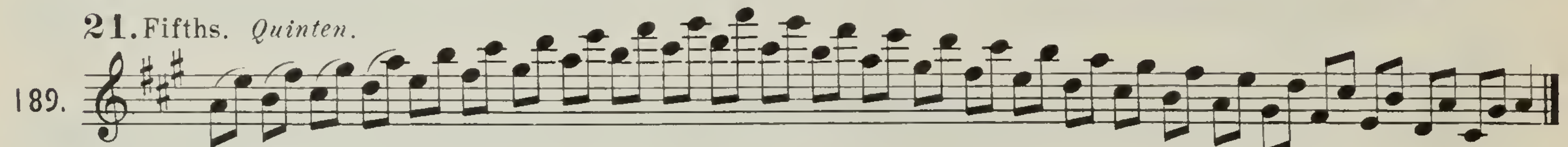
19. Thirds. *Terzen.*

187. 
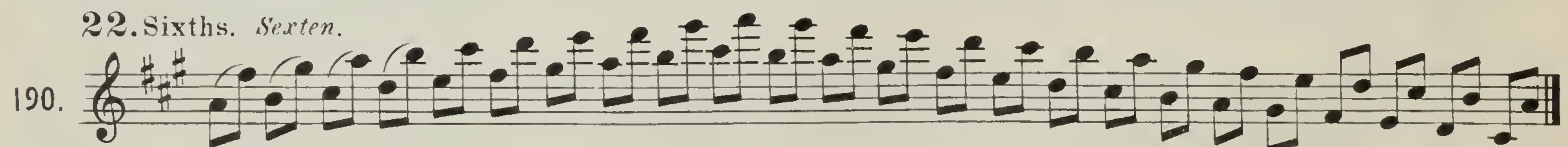
20. Fourths. *Quarten.*

188. 
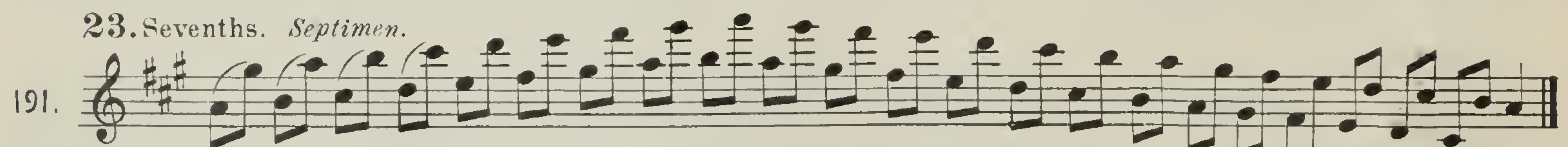
21. Fifths. *Quinten.*

189. 
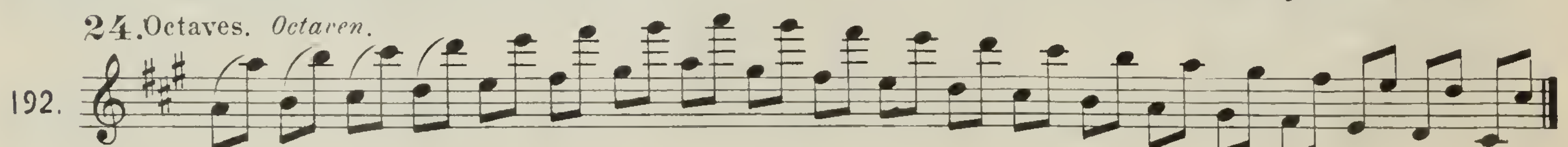
22. Sixths. *Sexten.*

190. 

23. Sevenths. *Septimen.*

191. 

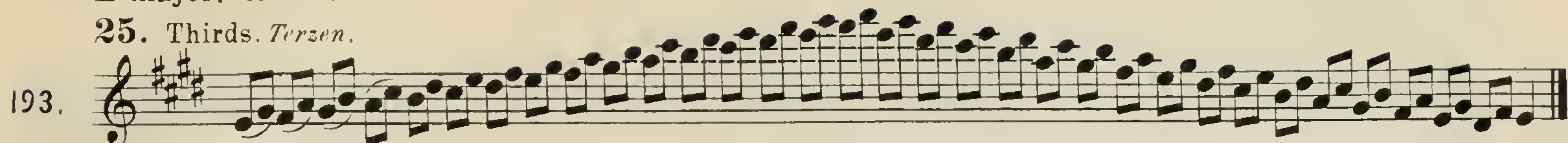
24. Octaves. *Octaven.*

192. 

E major. *E dur.*
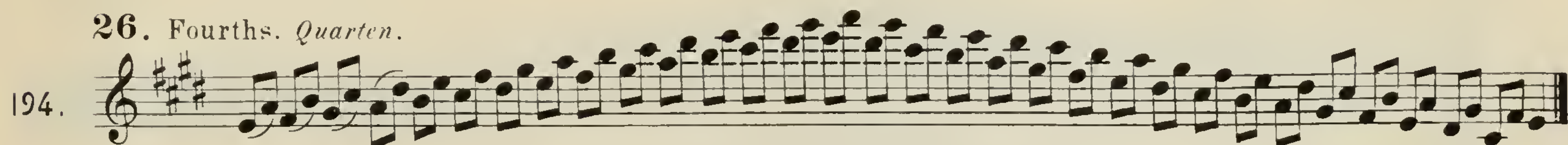
25. Thirds. *Terzen.*

193.
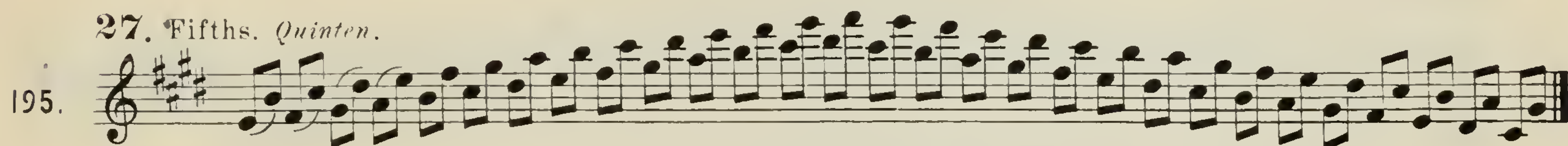


26. Fourths. *Quarten.*

194.
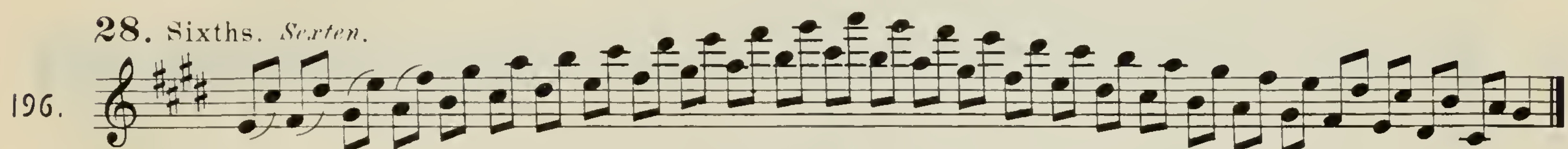


27. Fifths. *Quinten.*

195.
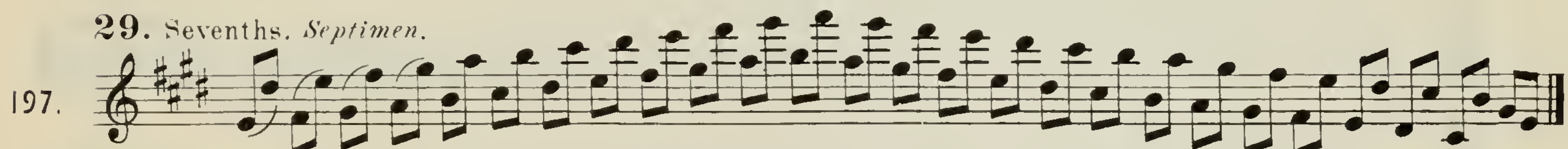


28. Sixths. *Sexten.*

196.
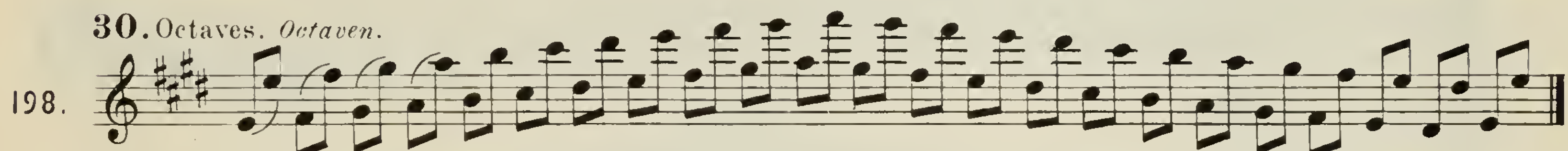


29. Sevenths. *Septimen.*

197.



30. Octaves. *Octaven.*

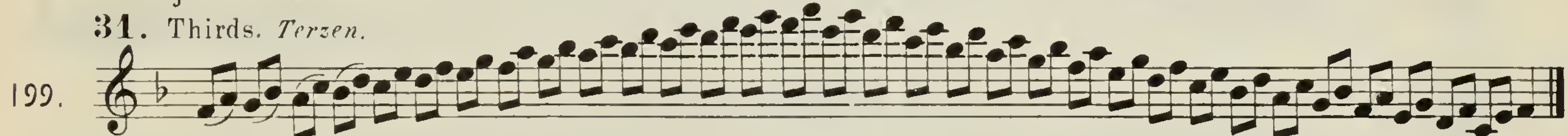
198.



F major. *F dur.*
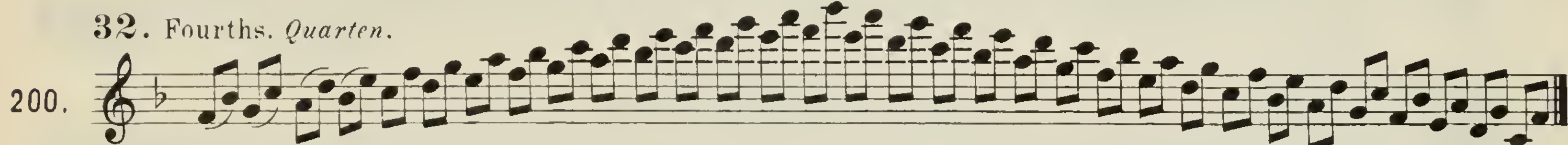
31. Thirds. *Terzen.*

199.
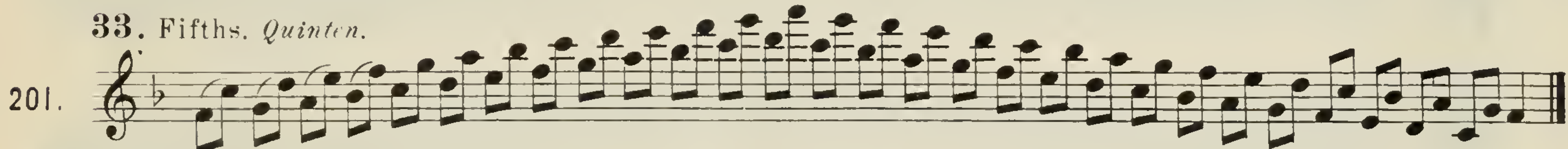


32. Fourths. *Quarten.*

200.
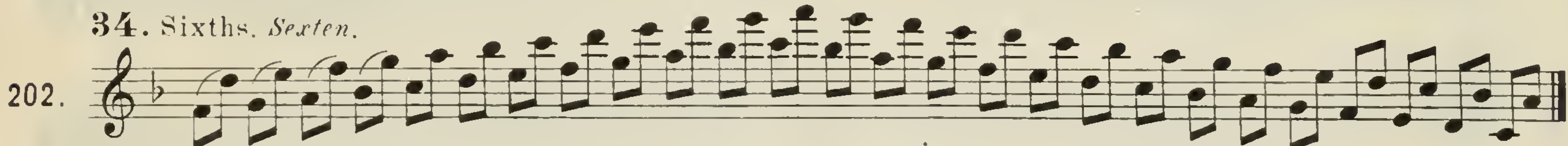


33. Fifths. *Quinten.*

201.
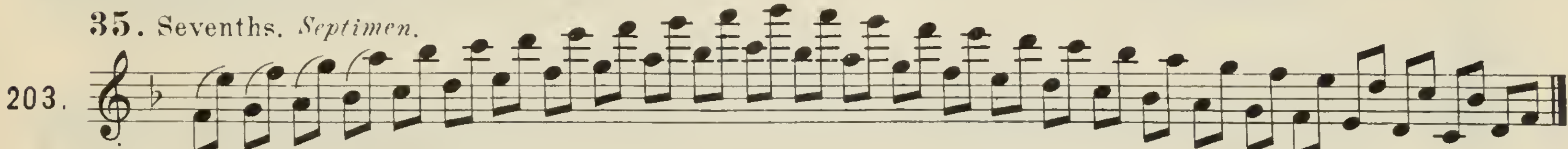


34. Sixths. *Sexten.*

202.
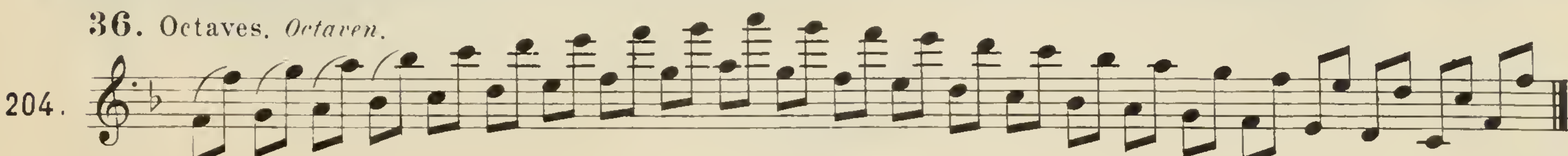


35. Sevenths. *Septimen.*

203.
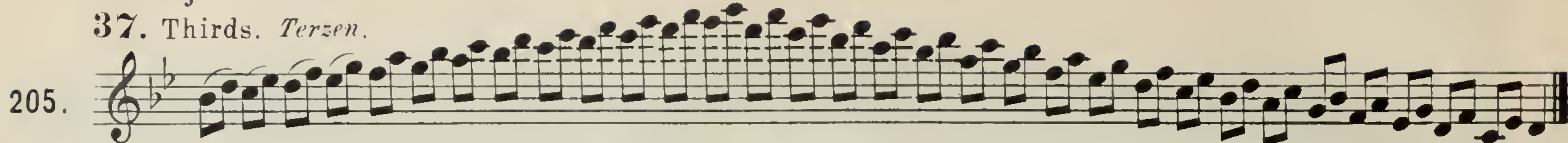


36. Octaves. *Octaven.*

204.
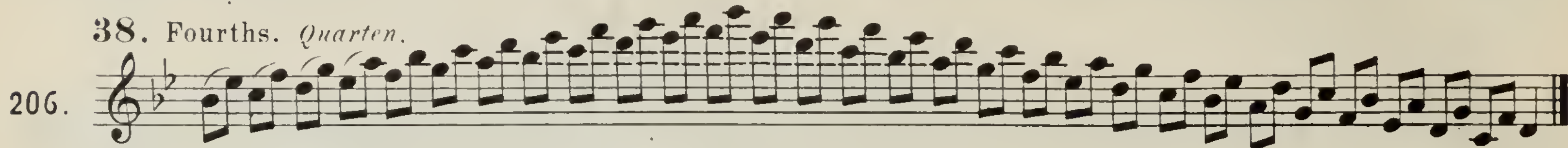


B♭ major. *B dur.*
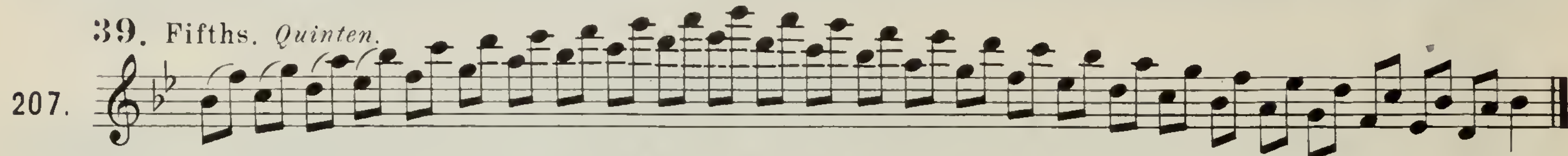
37. Thirds. *Terzen.*

205. 
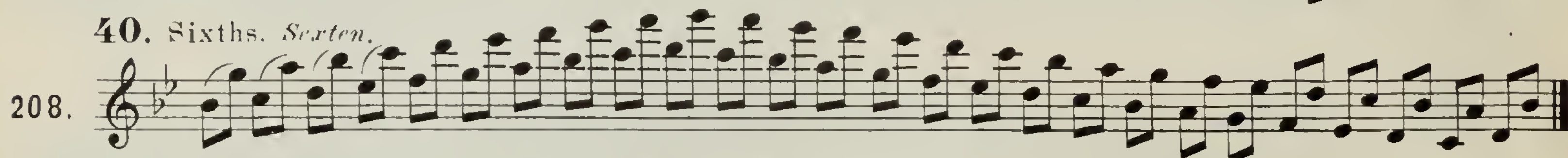
38. Fourths. *Quarten.*

206. 
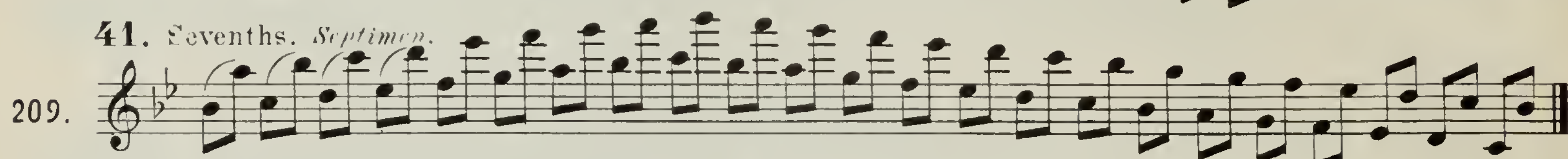
39. Fifths. *Quinten.*

207. 
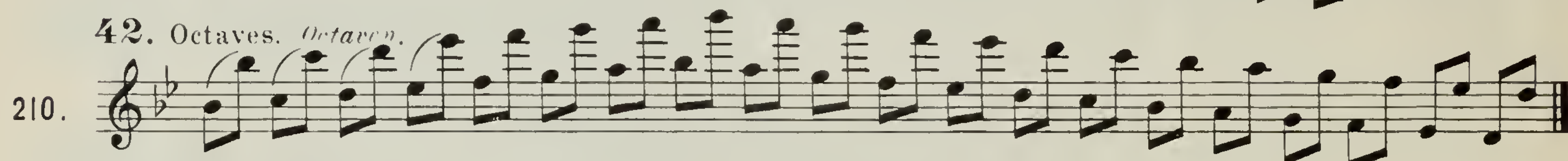
40. Sixths. *Sexten.*

208. 

41. Sevenths. *Septimen.*

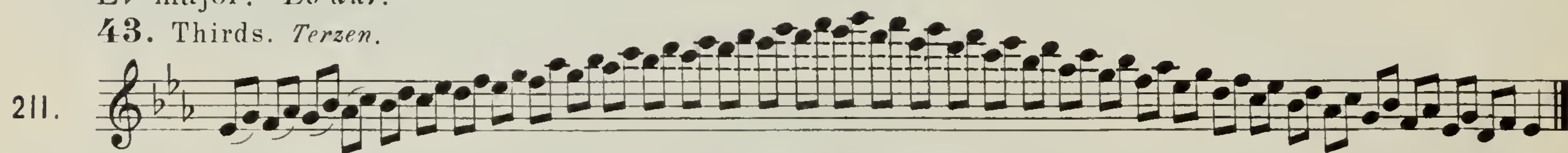
209. 

42. Octaves. *Octaven.*

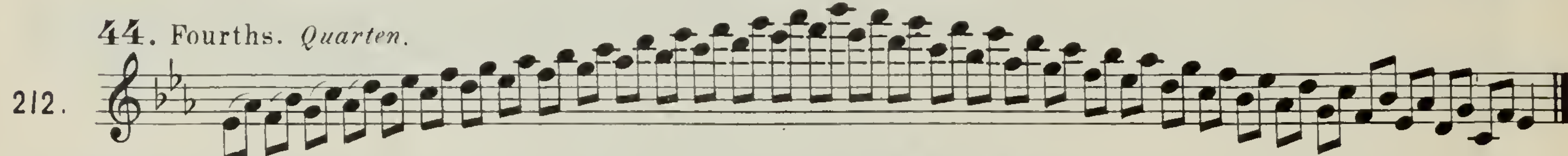
210. 

E♭ major. *Es dur.*
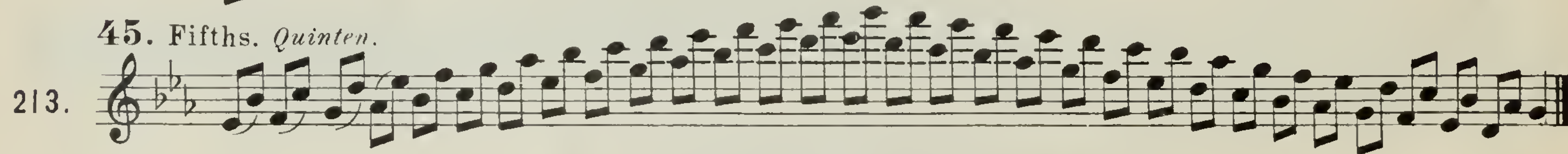
43. Thirds. *Terzen.*

211. 
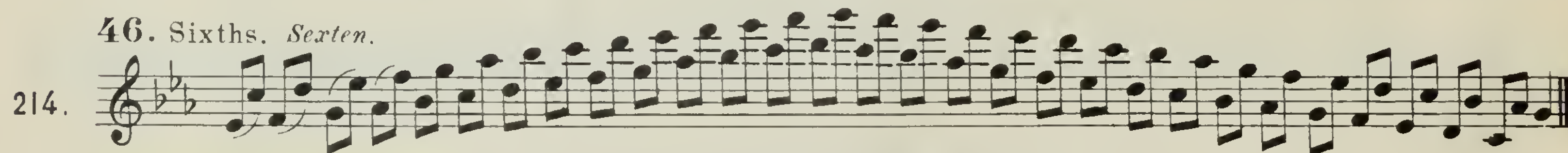
44. Fourths. *Quarten.*

212. 
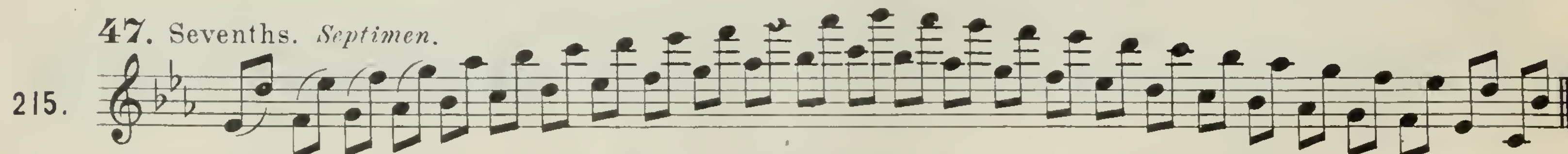
45. Fifths. *Quinten.*

213. 
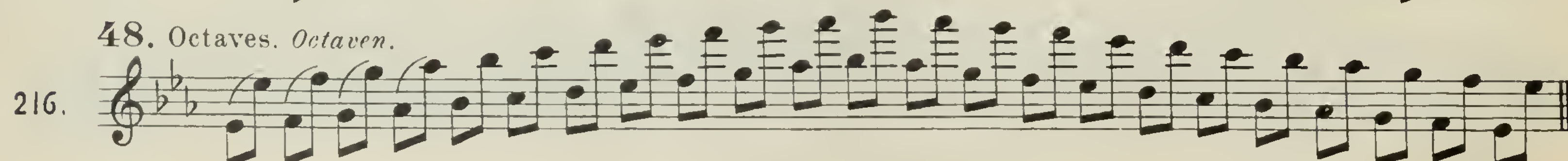
46. Sixths. *Sexten.*

214. 

47. Sevenths. *Septimen.*

215. 

48. Octaves. *Octaven.*

216. 



10092